



Организация Объединенных Наций

Доклад Международного Суда

1 августа 2005 года — 31 июля 2006 года

Генеральная Ассамблея

Официальные отчеты

Шестьдесят первая сессия

Дополнение № 4 (A/61/4)

Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты
Шестьдесят первая сессия
Дополнение № 4 (A/61/4)

Доклад Международного Суда

1 августа 2005 года — 31 июля 2006 года



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2006

Примечание

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Резюме	1–22	1
II. Организация Суда	23–43	6
A. Состав	23–38	6
B. Привилегии и иммунитеты	39–43	8
III. Юрисдикция Суда	44–48	9
A. Юрисдикция Суда в отношении споров	44–46	9
B. Юрисдикция Суда в отношении консультативных заключений	47–48	9
IV. Функционирование Суда	49–80	10
A. Комитеты Суда	49–50	10
B. Секретариат Суда	51–75	10
C. Местопребывание	76–78	18
D. Музей Суда во Дворце мира	79–80	18
V. Судебная деятельность Суда	81–206	18
A. Дела, находящиеся на рассмотрении Суда	90–203	20
1. <i>Применение Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него (Босния и Герцеговина против Сербии и Черногории)</i>	90–105	20
2. <i>Проект Габчиково-Надьямарош (Венгрия/Словакия)</i>	106–114	25
3. <i>Амаду Садио Диалло (Гвинейская Республика против Демократической Республики Конго)</i>	115–120	27
4. <i>Вооруженные действия на территории Конго (Демократическая Республика Конго против Уганды)</i>	121–134	27
5. <i>Применение Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него (Хорватия против Сербии и Черногории)</i>	135–141	37
6. <i>Делимитация морской границы между Никарагуа и Гондурасом в Карибском море (Никарагуа против Гондураса)</i>	142–150	38
7. <i>Территориальный и морской спор (Никарагуа против Колумбии)</i>	151–157	39
8. <i>Вооруженная деятельность на территории Конго (новое заявление: 2002 год) (Демократическая Республика Конго против Руанды)</i>	158–166	40

9.	<i>Определенное уголовное разбирательство во Франции (Республика Конго против Франции)</i>	167–176	42
10.	<i>Суверенитет над Педра-Бранка/Пулау-Бату-Путех, Мидл-Рокс и Саут-Ледж (Малайзия/Сингапур)</i>	177–180	44
11.	<i>Делимитация морских пространств в Черном море (Румыния против Украины)</i>	181–188	45
12.	<i>Спор относительно судоходных и смежных прав (Коста-Рика против Никарагуа)</i>	189–192	46
13.	<i>Статус по отношению к государству пребывания дипломатического представителя при Организации Объединенных Наций (Содружество Доминики против Швейцарии)</i>	193–197	47
14.	<i>Целлюлозные заводы на реке Уругвай (Аргентина против Уругвая)</i>	198–203	48
	V. Поправка к статье 43 Регламента Суда	204–206	49
VI.	Шестидесятая годовщина Суда	207–215	49
	A. Коллоквиум, организованный в сотрудничестве с ЮНИТАР	207–208	49
	B. Торжественное заседание, посвященное шестидесятой годовщине	209–215	50
VII.	Визиты	216–220	51
	A. Официальный визит Президента Российской Федерации	216–218	51
	B. Другие визиты	219–220	52
VIII.	Награждения	221–223	52
IX.	Выступления, посвященные работе Суда	224–228	53
X.	Издания, документы и веб-сайт Суда	229–238	53
XI.	Финансы Суда	239–248	55
	A. Способ покрытия расходов	239–242	55
	B. Составление бюджета	243–244	56
	C. Финансирование ассигнований и счетов	245–246	56
	D. Бюджет Суда на двухгодичный период 2006–2007 годов	247–248	56
XII.	Рассмотрение Генеральной Ассамблеей предыдущего доклада Суда	249–256	58

I. Резюме

1. Международный Суд, главный судебный орган Организации Объединенных Наций, состоит из 15 судей, избираемых Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности на девятилетний срок. Каждые три года одна треть должностей становится вакантной. Последние выборы для заполнения таких вакансий состоялись 7 ноября 2005 года. Судья текущего состава Томас Бюргенталь (Соединенные Штаты Америки) был переизбран на срок, начинающийся 6 февраля 2006 года; г-н Мохаммед Беннуна (Марокко), г-н Кеннет Кит (Новая Зеландия), г-н Бернардо Сепульведа Амор (Мексика) и г-н Леонид Скотников (Российская Федерация) были избраны на срок, начинающийся 6 февраля 2006 года.

Позднее Суд в своем новом составе избрал на трехлетний срок судью Розалин Хиггинс (Соединенное Королевство) своим Председателем, а г-на Ауна Шауката аль-Хасауну (Иордания) — своим Вице-Председателем.

2. Вследствие этого с 6 февраля 2006 года в состав Суда входят: Председатель: Розалин Хиггинс (Соединенное Королевство); Вице-Председатель: Аун Шаукат аль-Хасауна (Иордания); судьи: Раймонд Рандзева (Мадагаскар), Ши Цзююн (Китай), Абдул Г. Корума (Сьерра-Леоне), Гонсало Парра-Арангурен (Венесуэла), Томас Бюргенталь (Соединенные Штаты Америки), Хисаши Овада (Япония), Бруно Симма (Германия), Петер Томка (Словакия), Ронни Абраам (Франция), Кеннет Кит (Новая Зеландия), Бернардо Сепульведа Амор (Мексика), Мохаммед Беннуна (Марокко) и Леонид Скотников (Российская Федерация).

3. Секретарем Суда, избранным на семилетний срок 10 февраля 2000 года, является г-н Филипп Куврёр; заместителем Секретаря, переизбранным 19 февраля 2001 года также на семилетний срок, является г-н Жан-Жак Арнальдес.

4. Следует отметить далее, что число судей *ad hoc*, выбираемых государствами-участниками, в течение отчетного периода составляло 24 человека, причем эти функции выполняют 20 человек (одно и то же лицо назначается в качестве судьи *ad hoc* по нескольким разным делам).

5. Как известно Ассамблее, Международный Суд, который отпраздновал в апреле этого года шестидесятую годовщину, является единственным международным судебным органом универсального характера, обладающим общей юрисдикцией. Эта юрисдикция носит двойной характер.

6. Во-первых, Суд разрешает споры, передаваемые на его рассмотрение государствами по их инициативе в порядке осуществления своего суверенитета. В этой связи следует отметить, что по состоянию на 31 июля 2006 года участниками Статута Суда являлись 192 государства и что 67 из них сдали на хранение Генеральному секретарю заявление о признании юрисдикции Суда обязательной в соответствии с пунктом 2 статьи 36 Статута. Кроме того, примерно в 300 двусторонних и многосторонних договорах предусматривается, что Суд обладает юрисдикцией по разрешению споров, связанных с их применением или толкованием. Наконец, государства могут передавать на рассмотрение Суда отдельные споры на основании специального соглашения, что некоторые из них недавно и сделали.

7. Во-вторых, Суд может также консультировать по любому правовому вопросу Генеральную Ассамблею или Совет Безопасности, а также любой другой орган Организации Объединенных Наций или специализированные учреждения, которые получили на то разрешение Генеральной Ассамблеи, по правовым вопросам, возникающим в сфере их деятельности.

8. На протяжении прошедшего года на рассмотрении Суда по-прежнему находилось большое число дел. В течение отчетного периода Суд вынес решения по двум делам и издал постановление относительно просьбы об указании временных мер. Кроме того, он провел обстоятельные слушания по делу о геноциде, возбужденному Боснией и Герцеговиной против Сербии и Черногории¹. В настоящее время число находящихся в производстве дел составляет 12².

¹ Письмом от 7 июня 2006 года Управление по правовым вопросам Организации Объединенных Наций информировало Суд о том, что Постоянный представитель Сербии и Черногории при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке 3 июня 2006 года обратился с просьбой, чтобы название «Сербия» использовалось в качестве официального названия Республики Сербия в Организации Объединенных Наций. Управление по правовым вопросам также препроводило Суду копию письма от 3 июня 2006 года, в котором президент Республики Сербия информировал Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о том, что после принятия Скупщиной Черногории 3 июня 2006 года Декларации независимости «членство государственного сообщества Сербии и Черногории в Организации Объединенных Наций, включая все органы и организации системы Организации Объединенных Наций, [будет] продолжаться Республикой Сербия на основании статьи 60 Конституционной хартии Сербии и Черногории». Вербальной нотой от 6 июня 2006 года Генеральный секретарь препроводил постоянным представителям всех государств — членам Организации Объединенных Наций копию сообщений Постоянного представителя Сербии и Черногории и президента Республики Сербия. В своей вербальной ноте Генеральный секретарь уведомил государства-члены о мерах, предпринимаемых для информирования всех органов и организаций системы Организации Объединенных Наций о сложившейся ситуации.

21 июня 2006 года Управление по правовым вопросам препроводило Суду письмо от 16 июня 2006 года, в котором министр иностранных дел Республики Сербия информировал Генерального секретаря, в частности, о том, что «Республика Сербия продолжает осуществлять свои права и соблюдать свои обязательства, вытекающие из международных договоров, заключенных Сербией и Черногорией», и просил, чтобы «Республика Сербия рассматривалась как сторона всех действующих международных соглашений вместо Сербии и Черногории». Кроме того, 28 июня 2006 года резолюцией 60/264 Генеральная Ассамблея приняла Республику Черногория в качестве нового члена Организации Объединенных Наций.

19 июля 2006 года Управление по правовым вопросам направило Суду письмо министра иностранных дел Республики Сербия от 30 июня 2006 года на имя Генерального секретаря, препровожденное вербальной нотой Постоянного представительства Республики Сербия при Организации Объединенных Наций от 3 июля 2006 года. В своем письме министр подтвердил намерение Республики Сербия продолжать осуществлять свои права и выполнять свои обязательства, вытекающие из международных договоров, заключенных Сербией и Черногорией, начиная с 3 июня 2006 года; он конкретно указал, что все заявления, оговорки и уведомления, сделанные Сербией и Черногорией, будут, следовательно, продолжать действовать в отношении Республики Сербия, если только Генеральный секретарь как депозитарий не будет информирован об ином.

² Суд вынес свое решение по делу, касающемуся *Вооруженных действий на территории Конго (Демократическая Республика Конго против Уганды)* в декабре 2006 года. Тем не менее с технической точки зрения дело по-прежнему находится в производстве в том смысле, что стороны могут вновь обратиться к Суду с просьбой решить вопрос о возмещении, если они не смогут достичь согласия по нему.

9. Спорные дела поступают из всех государств мира, и в настоящее время сторонами четырех дел являются государства Европы, четырех других — государства Латинской Америки, двух — государства Африки, одного — государства Азии, а сторонами одного дела являются государства разных континентов. Такое региональное разнообразие свидетельствует об универсальном характере Суда.

10. Диапазон рассматриваемых в рамках этих дел вопросов является чрезвычайно широким. Помимо традиционных территориальных споров, споров о разграничении морских пространств и споров, касающихся обращения с гражданами других государств, Суд сегодня рассматривает дела, касающиеся более «актуальных» вопросов, такие, как утверждения о массовых нарушениях прав человека, включая геноцид, применение силы и распоряжение общими природными ресурсами.

11. Все чаще в поле зрения Суда попадают изобилующие фактами дела, когда Суду необходимо тщательно анализировать и оценивать доказательства. Он уже не может концентрироваться исключительно на правовых вопросах. В связи с такими делами возник целый комплекс новых процессуальных вопросов для Суда.

12. Готовясь к рассмотрению дела *Босния и Герцеговина против Сербии и Черногории*, Суд предвидел, что, по всей видимости, возникнет множество вопросов, касающихся свидетельских показаний и допросов. Были разработаны специальные процедуры для заслушивания экспертов и свидетелей, включая письменный перевод заявлений, вопросов и ответов на иные, чем английский и французский, языки на них, а также для общения со СМИ.

13. В то же время рассмотрение многих дел осложнилось из-за представления предварительных возражений против юрисдикции или приемлемости и встречных претензий, а также просьб об указании временных мер, которые должны рассматриваться в срочном порядке.

14. В течение отчетного периода Суд 19 декабря 2005 года вынес свое решение по существу дела, касающегося *Вооруженных действий на территории Конго (Демократическая Республика Конго против Уганды)*³. Что касается претензий Демократической Республики Конго (ДРК), то Суд определил в этом решении, что, в частности, Уганда, предпринимая действия военного характера, направленные против ДРК на территории последней, путем оккупации Итури и активного оказания поддержки нерегулярным формированиям, действовавшим на конголезской территории, нарушила принцип неприменения силы в международных отношениях и принцип невмешательства. Суд далее признал, что Уганда нарушила свои обязательства по международным стандартам в области прав человека и международному гуманитарному праву и нарушила другие свои обязательства по международному праву, а именно обязанность оккупирующей державы в районе Итури предотвращать захват, разграбление и эксплуатацию конголезских природных ресурсов. В свете сделанных выводов Суд постановил, что Уганда обязана возместить причиненный ущерб. Он счел уместной просьбу ДРК, касающуюся характера, формы и размера причитающегося ей возмещения, которые надлежит определить Суду, если стороны не достигнут согласия, на одном из последующих этапов разбирательства. Суд далее

³ См. сноску 2 выше.

признал, что Уганда не выполнила положения постановления об указании временных мер, вынесенного Судом 1 июля 2000 года.

15. Что касается встречных претензий Уганды, то Суд постановил, что первая претензия является приемлемой, но не поддержал ее, сочтя доказательства недостаточными для установления того, что Уганда стала жертвой действий вооруженных повстанческих групп, базирующихся в ДРК и поддерживаемых ее правительством. Суд признал вторую встречную претензию приемлемой частично и постановил, что в силу поведения своих вооруженных сил, которые напали на посольство Уганды в Киншасе и грубо обращались с дипломатами и другими лицами в посольских помещениях, а также угандийскими дипломатами в международном аэропорту Ндили, ДРК нарушила свои обязательства по статьям 22 и 29 Венской конвенции о дипломатических сношениях. Суд далее постановил, что изъятие имущества и архивов из посольства Уганды является нарушением норм международного права в области дипломатических сношений. Однако он указал, что только на одном из последующих этапов разбирательства, при условии отсутствия соглашения между сторонами, необходимо будет устанавливать конкретные обстоятельства этих нарушений, конкретный ущерб, понесенный Угандой, и размер причитающегося ей возмещения.

16. 3 февраля 2006 года Суд вынес свое решение по вопросу о юрисдикции и приемлемости заявления ДРК по делу о *вооруженных действиях на территории Конго (новое заявление: 2002 год) (Демократическая Республика Конго против Руанды)*. ДРК сослалась в своем представлении в 2002 году на порядка 11 оснований для юрисдикции Суда: статья 30, пункт 1, Конвенции против пыток; статья 9 Конвенции о привилегиях и иммунитетах; доктрина *forum prorogatum*; постановление об указании временных мер, вынесенное Судом 10 июля 2002 года; статья IX Конвенции о геноциде; статья 22 Конвенции о расовой дискриминации; статья 29, пункт 1, Конвенции о ликвидации дискриминации в отношении женщин; статья 75 Устава ВОЗ; статья XIV, пункт 2, Устава ЮНЕСКО; статья 14, пункт 1, Монреальской конвенции и статья 66 Венской конвенции о праве международных договоров. Суд проанализировал каждое из этих оснований в своем решении и пришел к выводу о том, что ни одно из них не является основанием для его юрисдикции в этом деле. Однако он подтвердил, что существует основополагающее различие между признанием государствами юрисдикции Суда и соответствием их деяний международному праву. Так, Суд добавил, независимо от того, признали ли государства юрисдикцию Суда или нет, они должны соблюдать свои обязательства по Уставу Организации Объединенных Наций и другие нормы международного права, включая нормы международного гуманитарного права и международные стандарты в области прав человека, и по-прежнему несут ответственность за вменяемые им деяния, которые противоречат международному праву.

17. 13 июля 2006 года Суд вынес постановление относительно просьбы об указании временных мер, представленной Аргентиной в деле, касающемся *Целлюлозных заводов на реке Уругвай (Аргентина против Уругвая)*. Аргентина просила Суд указать временные меры, требующие, чтобы Уругвай, во-первых, приостановил действие разрешений на строительство двух целлюлозных заводов на реке Уругвай и остановил соответствующие строительные работы до вынесения Судом окончательного решения и, во-вторых, сотрудничал с Аргентиной в деле защиты и сохранения водной среды реки Уругвай, воздерживался от принятия каких-либо новых односторонних мер в отношении строительства

заводов, которые не согласуются со Статутом 1975 года (договором, подписанным обоими государствами 26 февраля 1975 года в целях создания совместного механизма, необходимого для оптимального и рационального использования той части реки, по которой проходит их общая граница), и воздерживался также от каких-либо других мер, которые могут обострить спор или осложнить его урегулирование. Суд пришел к выводу о том, что «обстоятельства, в том виде, в котором они представляются теперь Суду, не являются такими, чтобы требовать осуществления его полномочия по статье 41 Статута об указании временных мер».

18. Период 2005–2006 годов в жизни Суда был особо загружен, при этом он провел девять недель слушаний, включая вызов свидетелей, свидетелей-экспертов и экспертов, в деле, касающемся *Применения Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказания за его (Босния и Герцеговина против Сербии и Черногории)*⁴. Период 2006–2007 годов также будет напряженным. В этой связи Суд уже объявил о дате открытия устных слушаний в деле, касающемся *Амаду Садио Диалло (Гвинейская Республика против Демократической Республики Конго)*, *предварительные возражения*, и в деле, касающемся *Делимитации морской границы между Никарагуа и Гондурасом в Карибском море (Никарагуа против Гондураса)*, существо дела.

19. Для того чтобы справиться с большой рабочей нагрузкой, Суд уже в 1997 году принял целый ряд мер по рационализации работы своего Секретариата, более широкому использованию информационных технологий, совершенствованию своих методов работы и активизации сотрудничества со сторонами в разбирательствах. Информация об этих различных мерах содержится в докладе, представленном Генеральной Ассамблее во исполнение резолюции 52/161 от 15 декабря 1997 года (см. добавление 1 к докладу Суда за период с 1 августа 1997 года по 31 июля 1998 года). Эти усилия были продолжены. Суд также принял меры для сокращения и упрощения разбирательств. В декабре 2000 года он пересмотрел некоторые положения своего Регламента (статьи 79–80). По состоянию на октябрь 2001 года он принял различные практические директивы (см. стр. 80–82 ежегодного доклада за 2001–2002 годы). Суд приветствует содействие, оказанное некоторыми сторонами, принявшими меры по сокращению как размера и объема своих состязательных бумаг, так и продолжительности изложения своих аргументов и в некоторых делах предоставившими Суду свои состязательные бумаги на его обоих официальных языках. В апреле 2002 года Суд еще раз рассмотрел свои методы работы; их обзор проводится на постоянной основе. В июле 2004 года он принял дополнительные меры, которые главным образом касались внутреннего функционирования Суда и были направлены на увеличение числа ежегодно выносимых решений, сократив тем самым период между завершением письменного разбирательства и началом устного разбирательства. Кроме того, Суд добивался более четкого выполнения государствами-участниками его предыдущих решений, направленных на ускорение процедуры Суда, которые он намерен применять более жестко. Суд внес изменения в действующую практическую директиву V и принял новые практические директивы X, XI и XII (тексты этих практических директив см. на стр. 62 и 63 ежегодного доклада за 2003–2004 годы). Наконец, в апреле и сен-

⁴ См. сноску 1 выше.

тябре 2005 года он вновь внес поправки в Регламент Суда (статьи 52 и 43, соответственно).

20. Что касается бюджета на двухгодичный период 2006–2007 годов, то Суд выражает удовлетворение по поводу того, что были удовлетворены его просьбы о создании двух новых должностей. Наличие высококвалифицированного сотрудника уровня С-4, возглавляющего Отдел ИТ, будет теперь позволять Суду более активно использовать современные технологии, как того желает Генеральная Ассамблея. Кроме того, в настоящее время Председателю Суда, которая должна выполнять многие дипломатические и административные функции, помимо своих судебных обязанностей, оказывает помощь сотрудник категории С-3.

21. Однако имеется только пять младших юристов для проведения исследований для других 14 членов Суда и 22 судей *ad hoc*, выбранных для 12 дел, ожидающих рассмотрения в Суде. С учетом стабильной нагрузки Суда и необходимости как можно скорее реагировать на находящиеся на его рассмотрении дела вопрос об увеличении числа младших юристов приобретает все большую остроту. Суд считает, что, как и члены всех ведущих международных судов и национальных судов, его члены имеют право на индивидуальную правовую помощь, с тем чтобы они могли действовать более оперативно и эффективно в ходе обсуждений и вынесения судебных решений. Просьба об увеличении числа младших юристов с 5 до 14 будет включена в предлагаемый бюджет Суда на двухгодичный период 2008–2009 годов.

22. В заключение Международный Суд с удовлетворением отмечает вновь подтвержденную уверенность государств в том, что он способен разрешать споры между ними. Суд будет так же внимательно и беспристрастно рассматривать дела в предстоящем году, как и в период 2005–2006 годов.

II. Организация Суда

A. Состав

23. В настоящее время в состав Суда входят: Председатель: Розалин Хиггинс; Вице-Председатель: Аун Шаукат аль-Хасауна; судьи: Раймон Рандзева, Ши Цзююн, Абдул Г. Корума, Гонсало Парра-Арангурен, Томас Бюргенталь, Хисаши Овада, Бруно Симма, Петер Томка, Ронни Абраам, Кеннет Кит, Бернардо Сепульведа Амор, Мохаммед Беннуна и Леонид Скотников.

24. Секретарем Суда является г-н Филипп Куврёр. Заместителем Секретаря является г-н Жан-Жак Арнальдес.

25. В соответствии со статьей 29 своего Статута Суд ежегодно образует камеру упрощенного судопроизводства, в состав которой входят:

Члены

Председатель Хиггинс
Вице-Председатель аль-Хасауна
судьи Парра-Арангурен, Бюргенталь и Скотников

Запасные члены

судьи Корома и Абраам

26. В деле о *Применении Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него (Босния и Герцеговина против Сербии и Черногории)*⁵ Босния и Герцеговина избрала в качестве судьи ад хос сэра Элиу Лаутерпахта, а Сербия и Черногория — г-на Миленко Креча. После отставки сэра Элиу Лаутерпахта Босния и Герцеговина избрала судьей ад хос г-на Ахмеда Майу.
27. В деле о *Проекте Габчиково-Надьямаруш (Венгрия/Словакия)* после отвода судьи Томки Словакия избрала в качестве судьи ад хос г-на Кшиштофа Я. Скубишевского.
28. В деле, касающемся *Амаду Садио Диалло (Гвинейская Республика против Демократической Республики Конго)*, Гвинея избрала в качестве судьи ад хос г-на Мохаммеда Беджауи, а Демократическая Республика Конго — г-на Огюста Мампуйя Канунка Тишиабо. После отставки г-на Беджауи Гвинея избрала судьей ад хос г-на Ахмеда Майу.
29. В деле, касающемся *Вооруженных действий на территории Конго (Демократическая Республика Конго против Уганды)*, Демократическая Республика Конго избрала в качестве судьи ад хос г-на Джо Верховена, а Уганда — г-на Джеймса Э. Катеку.
30. В деле о *Применении Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него (Хорватия против Сербии и Черногории)*⁶ Хорватия избрала в качестве судьи ад хос г-на Будислава Вукаса, а Сербия и Черногория — г-на Миленко Креча.
31. В деле о *Делимитации морской границы между Никарагуа и Гондурасом в Карибском море (Никарагуа против Гондураса)* Никарагуа избрала в качестве судьи ад хос г-на Джорджо Гая, а Гондурас — г-на Хулио Гонсалеса Кампоса.
32. В деле о *Территориальном и морском споре (Никарагуа против Колумбии)* Никарагуа избрала в качестве судьи ад хос г-на Мохаммеда Беджауи, а Колумбия — г-на Ива Л. Фортье. Г-н Беджауи ушел в отставку в мае 2006 года.
33. В деле, касающемся *Вооруженных действий на территории Конго (новое заявление: 2002 год) (Демократическая Республика Конго против Руанды)*, Демократическая Республика Конго избрала в качестве судьи ад хос г-на Жан-Пьера Мавунгу, а Руанда — г-на Кристофера Дж. Р. Дугарда.
34. В деле, касающемся *Отдельных уголовных разбирательств во Франции (Республика Конго против Франции)*, Республика Конго избрала в качестве судьи ад хос г-на Жан-Ива де Кара. После того как судья Абраам взял самоотвод, Франция избрала в качестве судьи ад хос г-на Жильбера Гийома.
35. В деле, касающемся *Суверенитета над Педра-Бранка-Пулау-Бату-Путех, Мидл-Рокс и Саут-Ледж (Малайзия/Сингапур)*, Малайзия избрала в качестве судьи ад хос г-на Кристофера Дж.Р. Дугарда, а Сингапур — г-на Пеммараджу Среневааса Рао.

⁵ См. сноску 1 выше.

⁶ См. сноску 1 выше.

36. В деле, касающемся *Делимитации морских пространств в Черном море (Румыния против Украины)*, Румыния избрала в качестве судьи ad hoc г-на Жан-Пьера Кота, а Украина — г-на Бернара Г. Оксмана.

37. В деле, касающемся *Спора относительно судоходных и смежных прав (Коста-Рика против Никарагуа)*, Коста-Рика избрала в качестве судьи ad hoc г-на Антонио Аугусто Кансадо Триндаде, а Никарагуа — г-на Жильбера Гийома.

38. В деле, касающемся *Целлюлозных заводов на реке Уругвай (Аргентина против Уругвая)*, Аргентина избрала в качестве судьи ad hoc г-на Рауля Эмилио Винуэса, а Уругвай — г-на Сантьяго Торреса Бернадеса.

В. Привилегии и иммунитеты

39. В статье 19 Статута предусматривается следующее: «Члены Суда при исполнении ими судебных обязанностей пользуются дипломатическими привилегиями и иммунитетами».

40. В Нидерландах в соответствии с обменом письмами между Председателем Суда и министром иностранных дел от 26 июня 1946 года они в общем пользуются теми же привилегиями и иммунитетами, льготами и прерогативами, что и главы дипломатических представительств, аккредитованных при Ее Величестве королеве Нидерландов (*I.C.J. Acts and Documents No. 5*, pp. 201–207). Кроме того, в соответствии с положениями письма министра иностранных дел Нидерландов от 26 февраля 1971 года Председатель Суда по рангу старше глав представительств, включая дуайена дипломатического корпуса, за которым сразу следует Вице-Председатель Суда, а после этого старшинство распределяется поочередно между главами представительств и членами Суда (*ibid.*, pp. 207–213).

41. В резолюции 90 (I) от 11 декабря 1946 года (*ibid.*, pp. 206–211) Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций утвердила соглашение, заключенное с Представительством Нидерландов в июне 1946 года, и рекомендовала, чтобы

«судья, если он вынужден жить вне пределов своей страны, чтобы быть постоянно в распоряжении Суда, пользовался дипломатическими привилегиями и иммунитетами в течение своего пребывания в стране временного проживания»

и чтобы

«судьям были предоставлены всевозможные льготы для выезда из страны, где они находятся, а также для въезда в страну, где заседает Суд, и для выезда из нее. При переездах в связи с выполнением ими своих обязанностей они должны пользоваться всеми привилегиями, иммунитетами и льготами, предоставляемыми дипломатическим представителям всеми странами, через которые им приходится проезжать».

42. В этой же резолюции содержится также рекомендация к членам Организации Объединенных Наций признавать и принимать пропуска Объединенных Наций, выдаваемые Судом судьям. Такие пропуска выдаются с 1950 года. По

форме они не отличаются от пропусков, выдаваемых Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций.

43. Кроме того, в пункте 8 статьи 32 Статута предусматривается, что «оклады, прибавки и вознаграждение», получаемые судьями, «освобождаются от всякого обложения».

III. Юрисдикция Суда

A. Юрисдикция Суда в отношении споров

44. 31 июля 2006 года участниками Статута Суда являлось 192 государства — члена Организации Объединенных Наций.

45. К настоящему времени 67 государств сделали заявления (многие из них с оговорками) о признании юрисдикции Суда обязательной, как это предусмотрено в пунктах 2 и 5 статьи 36 Статута. В их число входят: Австралия, Австрия, Барбадос, Бельгия, Болгария, Ботсвана, Венгрия, Гаити, Гамбия, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Египет, Индия, Испания, Камбоджа, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Лесото, Либерия, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Мальта, Мексика, Науру, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Свазиленд, Сенегал, Сербия и Черногория⁷, Словакия, Содружество Доминики, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сомали, Судан, Суринам, Того, Уганда, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Швейцария, Швеция, Эстония и Япония. Тексты заявлений, представленных этими государствами, будут включены в раздел II главы IV издания «Ежегодник Международного Суда за 2005–2006 годы».

46. Перечни договоров и конвенций, предусматривающих юрисдикцию Суда, будут включены в раздел III главы IV издания «Ежегодник Международного Суда за 2005–2006 годы». В настоящее время действуют приблизительно 130 таких многосторонних конвенций и примерно 180 таких двусторонних конвенций. Кроме того, юрисдикция Суда распространяется на действующие договоры или конвенции, в которых предусматривается обращение в Постоянную Палату Международного Правосудия (Статут, статья 37).

B. Юрисдикция Суда в отношении консультативных заключений

47. Помимо органов Организации Объединенных Наций (Генеральная Ассамблея, Совет Безопасности, Экономический и Социальный Совет, Совет по Опекe, Межсессионный комитет Генеральной Ассамблеи), в настоящее время правом запрашивать у Суда консультативные заключения по правовым вопросам, возникающим в рамках их деятельности, обладают следующие организации:

⁷ См. сноску 1 выше.

Международная организация труда;
Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций;
Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры;
Международная организация гражданской авиации;
Всемирная организация здравоохранения;
Всемирный банк;
Международная финансовая корпорация;
Международная ассоциация развития;
Международный валютный фонд;
Международный союз электросвязи;
Всемирная метеорологическая организация;
Международная морская организация;
Всемирная организация интеллектуальной собственности;
Международный фонд сельскохозяйственного развития;
Организация Объединенных Наций по промышленному развитию;
Международное агентство по атомной энергии.

48. Международные документы, предусматривающие юрисдикцию Суда в отношении консультативных заключений, будут перечислены в разделе I главы IV издания «Ежегодник Международного Суда за 2005–2006 годы».

IV. Функционирование Суда

A. Комитеты Суда

49. В течение отчетного периода созданные Судом для содействия выполнению его административных задач комитеты собирались несколько раз; они имеют следующий состав:

а) Бюджетно-административный комитет: Председатель (глава), Вице-Председатель и судьи Рандзева, Бюргенталь, Овада и Томка;

б) Библиотечный комитет: судья Бюргенталь (глава), судьи Симма, Томка, Кит и Беннуна.

50. В Комитет по Регламенту, созданный Судом в 1979 году в качестве постоянного органа, входят судьи Овада (глава), Симма, Абраам, Сепульведа Амор, Беннуна и Скотников.

B. Секретариат Суда

51. Суд является единственным главным органом Организации Объединенных Наций, имеющим свой собственный административный аппарат (см. статью 98 Устава). Постоянным административным органом Суда является Секретариат. Его роль определена в Статуте и Регламенте (в частности, в статье

ях 22-29 Регламента). Поскольку Суд является одновременно судебным органом и международным учреждением, задача Секретариата заключается в оказании судебной поддержки, а также выполнении функций международного секретариата. Так, его работа, с одной стороны, носит судебный и дипломатический характер, и, с другой стороны, она соответствует деятельности правовых, административных, финансовых, конференционных и информационных департаментов международной организации. Организация работы Секретариата определяется Судом с учетом предложений, представляемых Секретарем, и его функции определены в инструкциях, разработанных Секретарем и утвержденных Судом (Регламент, пункты 2 и 3 статьи 28). Инструкции для Секретариата были разработаны в октябре 1946 года. Организационная структура Секретариата прилагается к настоящему докладу.

52. Должностные лица Секретариата назначаются Судом по предложению Секретаря или — применительно к сотрудникам категории общего обслуживания — Секретарем с одобрения Председателя. Сотрудники по краткосрочным контрактам назначаются Секретарем. Условия работы изложены в Положениях о персонале, принятых Судом (см. статью 28 Регламента Суда). Должностные лица Секретариата пользуются, в общем, теми же привилегиями и иммунитетами, что и члены дипломатических представительств в Гааге сопоставимого ранга. Они обладают статусом, правами на вознаграждение и пенсионное обеспечение, соответствующими статусу, правам на вознаграждение и пенсионное обеспечение должностных лиц Секретариата эквивалентной категории или класса.

53. За последние 15 лет рабочая нагрузка Секретариата, несмотря на то, что он использует новые технологии, значительно возросла в связи с существенным увеличением числа дел, переданных на рассмотрение Суда.

54. С учетом создания в двухгодичном периоде 2006–2007 годов двух новых должностей сотрудников категории специалистов в штатном расписании Секретариата в настоящее время предусмотрено в общей сложности 100 сотрудников со следующей разбивкой: 47 сотрудников категории специалистов и выше (из них 35 занимают постоянные должности и 12 — временные), 53 сотрудника категории общего обслуживания (из них 51 человек занимает постоянные должности и двое — временные).

55. С целью дальнейшего повышения эффективности Секретариат с учетом мнений, высказанных Генеральной Ассамблеей, с января 2004 года действует система служебной аттестации для сотрудников Секретариата.

Секретарь и заместитель Секретаря

56. Регулярное общение с Судом осуществляется через его Секретаря, и он, в частности, направляет все сообщения, уведомления и документы, требуемые Статутом или Регламентом; он ведет Общий список всех дел, вносит и устанавливает нумерацию документов о возбуждении разбирательств или запросов консультативных заключений в порядке их поступления в Секретариат; он присутствует лично или через посредство своего заместителя на заседаниях Суда и Камер и отвечает за подготовку протоколов таких заседаний; он организует письменный и синхронный перевод или проверку переводов на официальные языки Суда (французский и английский), которые могут потребоваться Суду; он подписывает все судебные решения, консультативные заключения и по-

становления Суда, а также протоколы; он отвечает за административное управление Секретариатом и за работу всех его департаментов и отделов, включая счета и управление финансами, в соответствии с финансовыми процедурами Организации Объединенных Наций; он помогает Суду осуществлять внешние сношения, в частности с органами Организации Объединенных Наций, с другими международными организациями и государствами, а также в областях информации, касающейся деятельности Суда и публикаций Суда (официальные публикации Суда, сообщения для печати и т.д.); наконец, он хранит печати и штампы Суда, архивы Суда, а также такие другие архивы, которые могут быть вверены ему Судом (включая архивы Нюрнбергского трибунала).

57. Заместитель Секретаря помогает Секретарю и выполняет его функции в его отсутствие; с 1998 года ему предоставлены более широкие административные полномочия, включая прямой надзор за работой Архивного отдела, Отдела ИТ и Отдела общей помощи.

58. Секретарь и заместитель Секретаря при выполнении им функций Секретаря в соответствии с обменом письмами, о котором говорится в пункте 40 выше, пользуются теми же привилегиями и иммунитетами, что и главы дипломатических представительств в Гааге.

Основные отделы и подразделения Секретариата

Отдел по правовым вопросам

59. Этот Отдел, состоящий из восьми сотрудников категории специалистов и одного сотрудника категории общего обслуживания, отвечает за все правовые вопросы в Секретариате. В частности, его задача заключается в оказании Суду помощи в выполнении судебных функций. Он готовит протоколы заседаний Суда и выступает в качестве секретариата для редакционных комитетов, которые готовят проекты решений Суда, а также в качестве секретариата для Комитета по Регламенту. Он проводит научные изыскания в области международного права, изучает предыдущие решения по юридическим и процессуальным вопросам и проводит исследования и готовит необходимые справки для Суда и Секретаря. Он также готовит на подпись Секретарю всю корреспонденцию по рассматриваемым делам и, в более общем плане, дипломатическую корреспонденцию, связанную с применением Статута или Регламента Суда. Он также отвечает за наблюдение за осуществлением соглашений о штаб-квартире с принимающей страной. Наконец, он может консультировать по всем правовым вопросам, связанным с условиями работы сотрудников Секретариата.

60. При этом же отделе имеется группа из пяти младших юристов категории специалистов для проведения правовых исследований по просьбе членов Суда.

Отдел по лингвистическим вопросам

61. Этот Отдел, в штате которого в настоящее время числятся 17 сотрудников категории специалистов и 1 сотрудник категории общего обслуживания, отвечает за письменный перевод документов на два официальных языка Суда и на другие языки, а также оказывает поддержку членам Суда (редактирование справок, заключений и т.д.). Переводимые документы включают материалы дел и другие представления государств-участников, стенографические отчеты о заседаниях Суда, судебные решения, консультативные заключения и постановления

ния Суда, а также их проекты и рабочие документы, записки судей, протоколы заседаний Суда и его комитетов, внутренние доклады, записки, исследования, меморандумы и директивы, выступления Председателя и судей в организациях и учреждениях, не входящих в состав Суда, доклады и сообщения, направляемые в Секретариат, и т.д. Отдел также обеспечивает устный перевод на открытых и закрытых заседаниях Суда и, по мере необходимости, встречах Председателя и членов Суда с представителями сторон и другими официальными посетителями Суда.

62. В результате расширения Отдела после двухгодичного периода 2002–2003 годов существенно сократились потребности в услугах внештатных переводчиков. Однако время от времени Суду все же приходится прибегать к их услугам, в частности во время судебных заседаний. Кроме того, Суду регулярно требуются услуги внештатных устных переводчиков, особенно во время заседаний и обсуждений. Отдел попытался использовать дистанционный письменный перевод посредством задействования ресурсов других лингвистических отделов в системе Организации Объединенных Наций, однако до настоящего времени те отделы, к которым обращались соответствующие просьбы, не смогли предложить эффективную помощь.

Отдел по вопросам информации

63. Этот Отдел, состоящий из трех сотрудников категории специалистов и одного сотрудника категории общего обслуживания, играет важную роль во внешних сношениях Суда. В его функции входят: подготовка всех документов или разделов документов, содержащих общую информацию о Суде (в частности, ежегодный доклад Суда Генеральной Ассамблее, разделы, касающиеся Суда, в различных документах Организации Объединенных Наций, «Ежегодник» и документы для общественности); организация распространения издаваемых Судом публикаций и документов для общественности; оказание содействия и помощи прессе, радио и телевидению в освещении работы Суда (в частности, подготовка пресс-релизов); ответы на все запросы об информации, касающейся Суда; информирование членов Суда об опубликованных в печати или в Интернете материалах, касающихся рассматриваемых или потенциальных дел; организация открытых заседаний Суда и всех других официальных мероприятий, в частности большого количества посещений, включая почетных гостей. Департамент также отвечает за обновление содержания веб-сайта Суда.

Технические отделы

Отдел кадров

64. Этот Отдел, в состав которого входит один сотрудник категории специалистов и один сотрудник категории общего обслуживания, выполняет различные функции, связанные с управлением персоналом и администрацией, включая: планирование и осуществление набора кадров, расстановку кадров, продвижение по службе, обучение и увольнение сотрудников. При осуществлении кадровых функций он обеспечивает соблюдение положений о персонале Секретариата и тех правил и положений о персонале Организации Объединенных Наций, которые Суд считает применимыми. При приеме на работу сотрудников Отдел готовит объявления о вакансиях, рассматривает заявления, проводит специальные интервью с целью отбора кандидатов и готовит письма о назначении для отобранных кандидатов, дает указания, ориентиры и информацию

новым сотрудникам. Отдел также осуществляет функции управления и наблюдения в отношении пособий и льгот сотрудников, исполняет соответствующие кадровые решения, поддерживает связь с Управлением людских ресурсов (УЛР) и Объединенным пенсионным фондом персонала Организации Объединенных Наций (ОПФПООН).

Финансовый отдел

65. Этот Отдел, состоящий из двух сотрудников категории специалистов и трех сотрудников категории общего обслуживания, отвечает за финансовые вопросы. В его финансовые функции входят, в частности: подготовка бюджета; финансовый учет и отчетность; закупки и инвентаризация; производство платежей продавцам; заработная плата и связанные с ней выплаты (надбавки/сверхурочные) и поездки.

Отдел публикаций

66. Этот Отдел, состоящий из трех сотрудников категории специалистов, отвечает за подготовку рукописей, считку и правку корректур, изучение смет и выбор типографий в отношении следующих официальных публикаций Суда: а) изложения решений, консультативных заключений и постановлений Международного Суда; б) состязательных бумаг, устных аргументов, документов (ранее «серия С»); в) библиографии; г) ежегодников. Он также отвечает за разные другие публикации, которые поручаются ему Судом или Секретарем («Голубая книга» (справочник для общественности о работе Суда), «Белая книга» (состав Суда и Секретариата)). Кроме того, поскольку само печатание публикаций Суда осуществляется на основе внешнего подряда, Отдел также отвечает за подготовку, заключение и реализацию контрактов с типографами, включая контроль за всеми счетами. (Информацию о публикациях Суда см. в главе VIII ниже.)

Отдел документации — Библиотека Суда

67. Главная задача этого отдела, состоящего из двух сотрудников категории специалистов и трех сотрудников категории общего обслуживания, заключается в приобретении, хранении и классификации основных работ по международному праву, а также значительного числа периодических изданий и других соответствующих документов. Отдел действует в тесном сотрудничестве с библиотекой Фонда Карнеги Дворца мира. Он готовит библиографию для членов Суда, по мере необходимости, и составляет ежегодную библиографию всех публикаций, касающихся Суда. Ввиду отсутствия справочной службы этот отдел также обеспечивает письменных переводчиков справочными материалами. Отдел стремится к внедрению новых технологий, в частности, посредством содействия использованию различных баз данных, включая базы данных Организации Объединенных Наций, следуя тем самым инструкциям Генерального секретаря в пункте 66 его доклада A/57/289 о развитии электронной обработки документации. Недавно он приобрел новые библиотечные программы, обеспечивающие Суду и Секретариату доступ в диалоговом режиме к различным каталогам и другим услугам.

68. Библиотека Суда также отвечает за архивы Нюрнбергского военного трибунала (включая документы, грампластинки, киноплёнки и некоторые предметы). Согласно решениям Суда и Секретариата относительно обеспечения сохранности архивных материалов, Библиотека осуществляет целенаправленный

план по сохранению. Во-первых, в апреле 2006 года бумажные документы были переданы специалистам для дезацилирования. Следующий этап будет заключаться в переводе этих документов в цифровой формат и создании легкодоступной к ним базы данных. Были также проведены изыскания на предмет перевода в цифровую форму металлических грампластинок со звуковыми записями судебных слушаний. Хотя в 1987 году были приняты меры по сохранению киноплёнок, Библиотека рассматривает вопрос об их возможном переводе в цифровой формат. Кроме того, в настоящее время принимаются меры по сохранению вещественных доказательств.

Отдел ИТ

69. Отдел ИТ, состоящий из двух сотрудников категории специалистов и трех сотрудников категории общего обслуживания, отвечает за эффективное функционирование и постоянное развитие информационной технологии в Суде. Он отвечает за поддержание и функционирование локальных сетей Суда и всего другого компьютерного и технического оборудования. Кроме того, он отвечает за осуществление проектов внедрения новых программ и наладки оборудования, а также оказывает компьютерным пользователям помощь по всем вопросам информационной технологии и обучает их. Наконец, Отдел ИТ отвечает за разработку веб-сайта Международного Суда и управление им.

Отдел архивов, индексации и распространения документов

70. Этот отдел, состоящий из одного сотрудника категории специалистов и пяти сотрудников категории общего обслуживания, отвечает за индексацию и классификацию всей корреспонденции и документов, полученных или направленных Судом, а также последующую выборку по запросу любого такого материала. В функции этого Отдела, в частности, входит ведение обновленного индекса корреспонденции, входящей и исходящей, а также всех как официальных, так и других документов, содержащихся в досье. Он также отвечает за проверку, распределение и включение в картотеку всех внутренних документов, некоторые из которых проходят под грифом «строго конфиденциально». В течение настоящего двухгодичного периода в Отделе начнет функционировать новая компьютерная система управления внутренней и внешней документацией.

71. Отдел архивов, индексации и распространения документов также занимается отправкой официальных публикаций членам Организации Объединенных Наций, а также во многие учреждения и частным лицам.

Отдел стенографирования, машинописи и размножения документов

72. Этот Отдел, состоящий из одного сотрудника категории специалистов и девяти сотрудников категории общего обслуживания, печатает все документы Секретариата и, по мере необходимости, занимается размножением отпечатанных текстов.

73. Помимо самой корреспонденции, Отдел отвечает, в частности, за печатание и размножение следующих документов: письменных переводов состязательных бумаг и приложений, стенографических отчетов слушаний, переводов записок судей и поправок судей, судебных решений, консультативных заклю-

чений и постановлений, переводов мнений судей. Кроме того, он отвечает за выверку документов и ссылки, повторную считку и форматирование.

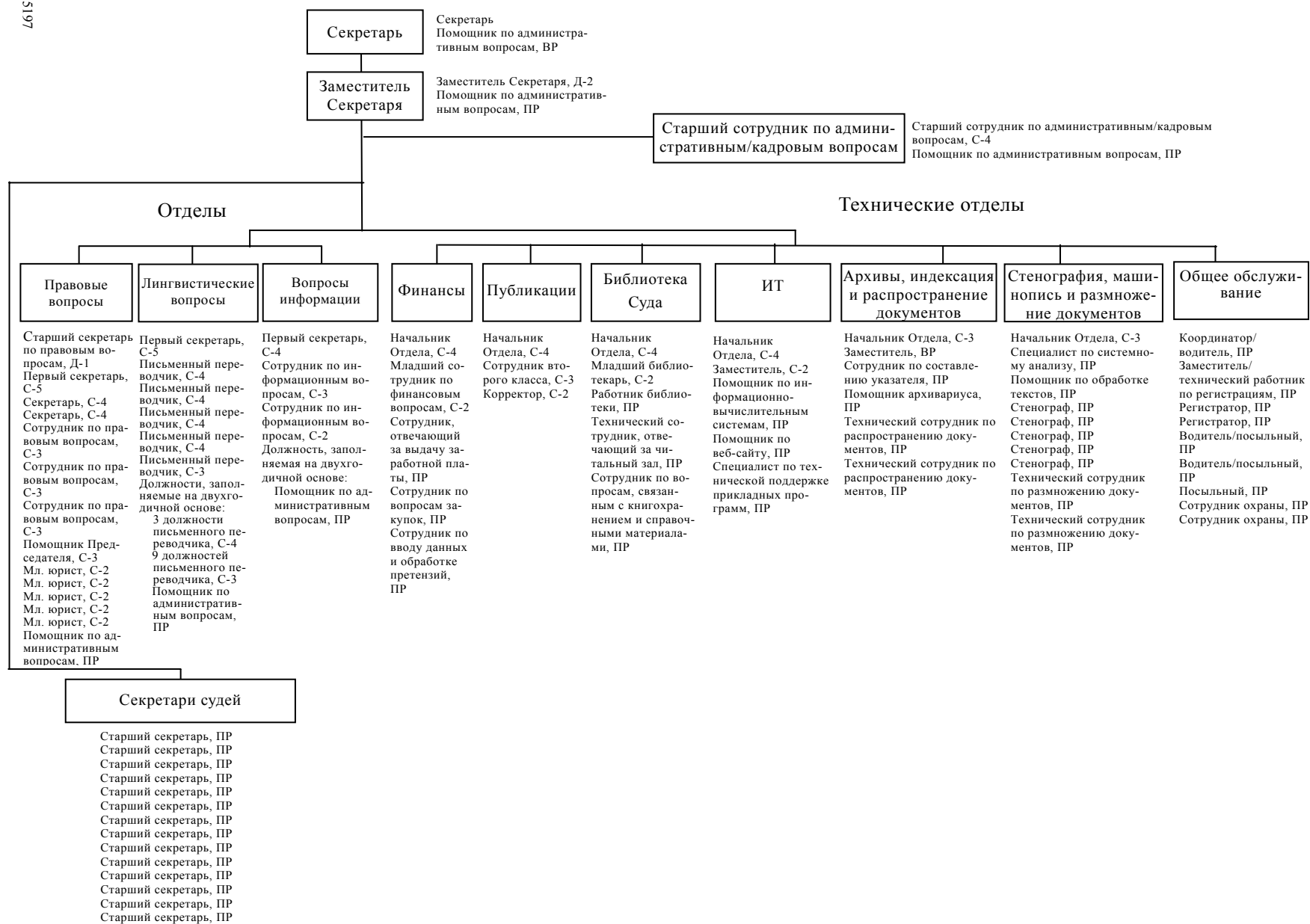
Секретари судей

74. Проводимая 15 секретарями судей работа является разносторонней и многообразной. Как правило, секретари печатают записки, поправки и мнения, а также всю корреспонденцию судей и судей ad hoc. Они также выверяют ссылки в записках и мнениях и оказывают судьям другую помощь по мере необходимости.

Отдел общего обслуживания

75. Отдел общего обслуживания, состоящий из девяти сотрудников категории общего обслуживания, оказывает общую помощь членам Суда и сотрудникам Секретариата в том, что касается услуг посыльных, транспортных услуг, услуг по приему и телефонного обслуживания. Он также отвечает за обеспечение безопасности.

Международный Суд по состоянию на 31 июля 2006 года



С. Местопребывание

76. Местопребыванием Суда является Гаага (Нидерланды); однако Суд может заседать и выполнять свои функции в других местах, если он сочтет это желательным (пункт 1 статьи 22 Статута; статья 55 Регламента).

77. Во Дворце мира в Гааге Суд занимает помещения, которые раньше занимала Постоянная Палата Международного Правосудия, а также новое крыло, построенное на средства правительства Нидерландов и открытое в 1978 году. В 1997 году открылась пристройка к этому новому крылу, а также несколько новых служебных помещений на третьем этаже Дворца мира.

78. В соглашении от 21 февраля 1946 года между Организацией Объединенных Наций и Фондом Карнеги, который отвечает за административное управление Дворцом Мира, определяются условия, на которых Суд занимает эти помещения. Соглашение было утверждено Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в резолюции 84(I) от 11 декабря 1946 года и впоследствии в него несколько раз вносились изменения. В нем содержатся положения о выплате Фонду Карнеги на ежегодной основе суммы, которая в настоящее время составляет 1 146 978 долл. США.

Д. Музей Суда во Дворце мира

79. 17 мая 1999 года Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций Его Превосходительство г-н Кофи Аннан открыл Музей, созданный Международным Судом и расположенный в южном крыле Дворца мира.

80. Его коллекция посвящена теме «Мир через правосудие» и отражает историю Гаагских конференций мира 1899 и 1907 годов; создание в то время Постоянной Палаты Третейского суда; последующее строительство Дворца мира в качестве местопребывания органа международного правосудия; и историю Постоянной Палаты Международного Правосудия и нынешнего Суда (несколько стендов посвящены созданию Организации Объединенных Наций; Суду и его Секретариату; составу судей в настоящее время; биографиям судей и рассматривавшимся делам; процедуре Суда; правовым системам мира; прецедентам Суда; известным посетителям).

V. Судебная деятельность Суда

81. В течение отчетного периода на рассмотрении Суда находились 14 дел, рассматриваемых в порядке спора между сторонами, 12 из которых по-прежнему находятся в производстве⁸.

82. В течение этого периода Суд приступил к рассмотрению следующих трех новых дел: *спор относительно навигационных и смежных прав (Коста-Рика против Никарагуа)*; *статус по отношению к государству пребывания дипломатического представителя при Организации Объединенных Наций (Содружество Доминики против Швейцарии)*; и *целлюлозные заводы на реке Уругвай (Аргентина против Уругвая)*.

⁸ См. сноску 2 выше.

83. Кроме того, 9 января 2006 года Республика Джибути подала заявление в Суд относительно спора с Францией, касающегося предполагаемого нарушения Францией ее «международных обязательств в отношении взаимной помощи по уголовным вопросам» в контексте расследования смерти французского судьи Бернара Борреля в Джибути в 1995 году. В своем заявлении Джибути объяснила, что предмет спора конкретно касается «отказа французскими правительственными и судебными властями выполнить международное судебное поручение, касающееся препровождения судебным властям в Джибути досье расследования по «Делу против X по обвинению в убийстве Бернара Борреля». Джибути утверждает, что этот отказ является нарушением Францией международных обязательств по Договору о дружбе и сотрудничестве, подписанному обоими государствами 27 июня 1977 года, и Конвенции о взаимной помощи по уголовным делам между Францией и Джибути от 27 сентября 1986 года. Джибути далее утверждает в своем заявлении, что вызов повесткой некоторых находящихся под международной защитой граждан Джибути (включая главу государства) в качестве юридически представленных свидетелей в связи с уголовным иском по обвинению в подстрекательстве к ложесвидетельству против X в деле Борреля Франция нарушила свое обязательство предотвращать посягательства на личность, свободу или достоинство лиц, пользующихся такой защитой. Республика Джибути пытается обосновать юрисдикцию Суда со ссылкой на пункт 5 статьи 38 Регламента Суда, и она «убеждена в том, что Французская Республика согласится признать юрисдикцию Суда на разрешение настоящего спора». В этом пункте говорится следующее:

«Если государство-заявитель имеет в виду обосновать юрисдикцию согласия государства, против которого подается такое заявление, причем это согласие еще не было дано или выражено, это заявление передается этому государству. Однако оно не регистрируется в общем списке дел Суда, и никакие действия в порядке судопроизводства не осуществляются до тех пор, пока государство, против которого подается такое заявление, не признает юрисдикцию Суда по данному делу».

84. Согласно этому положению заявление Республики Джибути было препровождено правительству Франции. Однако по состоянию на 31 июля 2006 года Франция еще не признала юрисдикцию Суда в этом деле; поэтому никакие новые документы не препровождались и никакие процессуальные действия не производились.

85. Суд провел открытые слушания по следующим делам: *Применение Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него (Босния и Герцеговина против Сербии и Черногории)*⁹, *Целлюлозные заводы на реке Уругвай (Аргентина против Уругвая)*.

86. Суд вынес решение по существу дела, касающегося *Вооруженных действий на территории Конго (Демократическая Республика Конго против Уганды)*, и в отношении предварительных возражений против его юрисдикции и приемлемости заявления, выдвинутых ответчиком в деле, касающемся *Вооруженных действий на территории Конго (новое заявление: 2002 год) (Демократическая Республика Конго против Руанды)*.

⁹ См. сноску 1 выше.

87. В деле, касающемся *Целлюлозных заводов на реке Уругвай (Аргентина против Уругвая)*, Суд вынес постановление относительно просьбы об указании временных мер, представленной Аргентиной.

88. Суд также вынес постановление об установлении или продлении сроков для представления состязательных бумаг в следующих делах: *Спор относительно судоходных и смежных прав (Коста-Рика против Никарагуа)*; *Определенное уголовное разбирательство во Франции (Республика Конго против Франции)*; *Делимитация морских пространств в Черном море (Румыния против Украины)*. Он также вынес постановление об исключении из списка дела, касающегося *Статуса по отношению к государству пребывания дипломатического представителя при Организации Объединенных Наций (Содружество Доминики против Швейцарии)*.

89. Суд также внес поправки в статью 43 своего Регламента.

А. Дела, находящиеся на рассмотрении Суда

1. Применение Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него (Босния и Герцеговина против Сербии и Черногории)

90. 20 марта 1993 года Босния и Герцеговина представила заявление о возбуждении дела против Сербии и Черногории (называвшейся тогда Союзной Республикой Югославией)¹⁰ в связи со спором, касающимся предполагаемых нарушений Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 9 декабря 1948 года (в дальнейшем именуемой «Конвенция о геноциде»). В качестве основания для юрисдикции Суда Босния и Герцеговина сослалась на статью IX этой Конвенции.

91. В своем заявлении Босния и Герцеговина, среди прочих требований, просила Суд вынести решение и объявить, что Сербия и Черногория с помощью своих агентов и ставленников «совершила деяния, приведшие к гибели и убийствам, ранениям, изнасилованиям, грабежам, пыткам, похищениям, незаконному задержанию и истреблению граждан Боснии и Герцеговины», что она должна немедленно прекратить практику так называемых «этнических чисток» и выплатить возмещение.

92. 20 марта 1993 года Босния и Герцеговина также представила просьбу об указании временных мер. 1 и 2 апреля 1993 года были проведены открытые заседания, и Постановлением от 8 апреля 1993 года Суд указал, что Сербия и Черногория «должна немедленно ... принять все меры в рамках своих полномочий для предотвращения совершения преступления геноцида» и что как Сербия и Черногория, так и Босния и Герцеговина «не должны предпринимать никаких действий, которые могли бы осложнить или затянуть существующий спор ... или затруднить его разрешение, и должны обеспечить, чтобы такие действия не предпринимались». Суд ограничил свои временные меры просьбами, подпадающими под юрисдикцию, предоставленную ему в силу Конвенции о геноциде.

¹⁰ См. сноску 1 выше.

93. 27 июля 1993 года Босния и Герцеговина представила вторую просьбу об указании временных мер, а 10 августа 1993 года просьбу об указании временных мер представила Сербия и Черногория. Открытые заседания были проведены 25 и 26 августа 1993 года, и Постановлением от 13 сентября 1993 года Суд подтвердил указанные ранее меры, добавив, что они подлежат незамедлительному и эффективному осуществлению.

94. 5 августа 1993 года Председатель Суда направил обеим сторонам послание, в котором содержалась ссылка на пункт 4 статьи 74 Регламента Суда, позволяющий ему до созыва заседания Суда «предложить сторонам действовать таким образом, чтобы любое постановление, которое может принять Суд по просьбе об указании временных мер, имело бы желаемое воздействие».

95. Меморандум Боснии и Герцеговины был представлен в продленный срок 15 апреля 1994 года.

96. 26 июня 1995 года, т.е. в продленный срок для подачи контрмеморандума, Сербия и Черногория представила предварительные возражения относительно юрисдикции Суда и приемлемости заявления; поэтому производство по существу дела было приостановлено (статья 79 Регламента Суда). После того как Босния и Герцеговина представила письменное заявление относительно предварительных возражений 14 ноября 1995 года, т.е. в срок, установленный Постановлением Суда от 14 июля 1995 года, 29 апреля и 3 мая 1996 года были проведены открытые заседания. 11 июля 1996 года Суд вынес свое решение, отклонив возражения Сербии и Черногории; признав, что на основании статьи IX Конвенции о геноциде он обладает юрисдикцией рассматривать это дело; отклонив дополнительные основания для юрисдикции, на которые сослалась Босния и Герцеговина; и признав, что заявление является приемлемым.

97. В контрмеморандуме, представленном 22 июля 1997 года, Сербия и Черногория изложила встречные требования с просьбой к Суду вынести решение и объявить, что «Босния и Герцеговина несет ответственность за акты геноцида, совершенные в отношении сербов в Боснии и Герцеговине» и что «она обязана наказать лиц, признанных виновными» в совершении этих актов. Она также просила Суд постановить, что «Босния и Герцеговина обязана принять все необходимые меры для недопущения повторения указанных актов в будущем» и «устранить все последствия нарушения обязательств, установленных Конвенций [о геноциде]».

98. В письме от 28 июля 1997 года Босния и Герцеговина сообщила Суду о том, что «по мнению заявителя, встречное требование, представленное ответчиком, ... не отвечает критериям, изложенным в пункте 1 статьи 80 Регламента Суда, и что поэтому его не следует приобщать к первоначальному разбирательству».

99. После того как каждая из сторон представила письменные замечания, Суд Постановлением от 17 декабря 1997 года установил, что встречные требования Сербии и Черногории являются «приемлемыми в качестве таковых» и что они составляют «часть текущего разбирательства» по делу; Суд также распорядился, чтобы стороны представили новые состязательные бумаги по существу их соответствующих требований, и установил сроки для представления ответа Боснии и Герцеговины и реплики Сербии и Черногории на ответ. Эти сроки были продлены по просьбе каждой из сторон, и в конечном счете ответ Боснии

и Герцеговины был представлен 23 апреля 1998 года, а реплика Сербии и Черногории на ответ — 22 февраля 1999 года. В этих состязательных бумагах каждая из сторон оспорила аргументы другой стороны.

100. После этого состоялся обмен несколькими письмами, касающимися новых процессуальных трудностей в связи с этим делом.

101. Постановлением от 10 сентября 2001 года Председатель Суда официально зафиксировал снятие Сербией и Черногорией встречных требований, представленных этим государством в его контрмеморандуме. Постановление было вынесено после того, как Сербия и Черногория информировала Суд о своем намерении снять свои встречные требования, а Босния и Герцеговина сообщила Суду о том, что она не возражает против этого.

102. Следует напомнить о том, что 3 февраля 2003 года Суд вынес свое решение по существу дела, касающегося *Заявления о пересмотре решения от 11 июля 1996 года по делу, касающемуся Применения Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него (Босния и Герцеговина против Югославии), Предварительные возражения (Югославия против Боснии и Герцеговины)*, в котором он установил, что просьба о пересмотре решения является неприемлемой.

103. Далее следует напомнить о том, что 4 мая 2001 года Сербия и Черногория (называвшаяся тогда Союзной Республикой Югославией) представила Суду документ, озаглавленный «Инициатива в адрес Суда о пересмотре ex officio юрисдикции в отношении Югославии». Соображения, изложенные в этом документе, заключались, во-первых, в том, что Суд не обладал юрисдикцией *ratione personae* в отношении Сербии и Черногории и, во-вторых, в том, что Суд должен «приостановить производство по существу дела до вынесения решения в отношении данной инициативы», т.е. по вопросу юрисдикции. В письме от 12 июня 2003 года Секретарь уведомил стороны дела о постановлении Суда, согласно которому он не может произвести такое приостановление производства с учетом обстоятельств дела.

104. Открытые слушания по существу дела состоялись 27 февраля 2006 года — 9 мая 2006 года. По завершении этих слушаний стороны представили Суду следующие окончательные заключения.

От имени Боснии и Герцеговины:

«Босния и Герцеговина просит Суд вынести решение и объявить:

1. что Сербия и Черногория, действуя через посредство своих органов или образований под ее контролем, нарушила свои обязательства по Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, преднамеренно уничтожив частично несербскую национальную, этническую или религиозную группу не только на территории Боснии и Герцеговины, но и за ее пределами, включая, в частности, мусульманское население, посредством:

- убийства членов такой группы;
- причинения серьезных телесных повреждений или умственного расстройства членам такой группы;

- предумышленного создания для этой группы таких жизненных условий, которые рассчитаны на полное или частичное физическое уничтожение ее;
 - мер, рассчитанных на предотвращение деторождения в среде такой группы;
 - насильственной передачи детей из одной человеческой группы в другую;
2. дополнительно:
- i) что Сербия и Черногория нарушила свои обязательства по Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него посредством своего соучастия в геноциде, как он определен в пункте 1 выше; и/или
 - ii) что Сербия и Черногория нарушила свои обязательства по Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него посредством пособничества физическим лицам, группам и образованиям, причастным к актам геноцида, как он определен в пункте 1 выше;
3. что Сербия и Черногория нарушила свои обязательства по Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, вступив в сговор с целью совершения геноцида и подстрекая к совершению геноцида, как он определен в пункте 1 выше;
4. что Сербия и Черногория нарушила свои обязательства по Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, не приняв мер к предупреждению геноцида;
5. что Сербия и Черногория нарушила и нарушает свои обязательства по Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, поскольку она не привлекла и не привлекает к ответственности за акты геноцида или какие-либо иные акты, запрещенные Конвенцией о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, и отказывается передать лиц, обвиненных в геноциде или каких-либо иных актах, запрещенных Конвенцией, Международному уголовному трибуналу по бывшей Югославии и в полной мере сотрудничать с ним;
6. что нарушения международного права, о которых идет речь в пунктах 1–5, представляют собой противоправные деяния, вменяемые Сербии и Черногории, которые влекут за собой ее международную ответственность, и соответственно
- а) что Сербия и Черногория должна немедленно принять эффективные меры по обеспечению полного соблюдения своего обязательства наказывать за акты геноцида по Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него или за любые другие акты, запрещенные Конвенцией, и передаче лиц, обвиненных в геноциде или любых других актах, запрещенных Конвенцией, Международному уголовному трибуналу по бывшей Югославии, а также всестороннему сотрудничеству с этим Трибуналом;

б) что Сербия и Черногория должна устранить последствия своих международно-противоправных деяний и на основании международной ответственности за вышеперечисленные нарушения Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него должна выплатить, и Босния и Герцеговина имеет право получить сама по себе и в качестве *agens patriae* для ее граждан полную компенсацию за причиненные ущерб и убытки. Что, в частности, компенсация должна охватывать любой поддающийся финансовой оценке ущерб, который связан с:

- i) ущербом, причиненным физическим лицам деяниями, перечисленными в статье III Конвенции, включая нематериальный ущерб, понесенный жертвами или пережившими их наследниками или правопреемниками и их иждивенцами;
- ii) материальным ущербом, причиненным имуществу физических или юридических лиц, государственных или частных, деяниями, перечисленными в статье III Конвенции;
- iii) материальным ущербом, понесенным Боснией и Герцеговиной в связи с расходами, разумно понесенными для устранения или уменьшения ущерба, проистекающего из деяний, перечисленных в статье III Конвенции;

с) что характер, форма и размер компенсации должны определяться Судом, если стороны не достигнут соглашения, через год после вынесения решения Суда и что Суд зарезервирует последующую процедуру для этой цели;

д) что Сербия и Черногория должна дать конкретные гарантии и заверения, что она не будет повторять противоправные деяния, изложенные в заявлении, причем форма таких гарантий и заверений должна быть определена Судом;

7. что не выполнив положения постановлений об указании временных мер, вынесенных Судом 8 апреля 1993 года и 13 сентября 1993 года, Сербия и Черногория нарушила свои международные обязательства и должна предоставить Боснии и Герцеговине за это символическую компенсацию, размер которой будет определен Судом».

От имени Сербии и Черногории:

«В соответствии с пунктом 2 статьи 60 Регламента Суда Сербия и Черногория просит Суд вынести решение и объявить:

- что настоящий Суд не обладает юрисдикцией, поскольку ответчик в соответствующий момент времени не имел доступа к Суду; или, в качестве альтернативы,
- что настоящий Суд не обладает юрисдикцией в отношении ответчика, поскольку ответчик никогда не подпадал или не подпадает под действие статьи IX Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него и поскольку отсутствуют другие основания, на которых могла бы основываться юрисдикция в отношении ответчика.

В случае, если Суд определит, что он обладает юрисдикцией, Сербия и Черногория попросит Суд вынести решение и объявить:

- что просьбы в пунктах 1–6 представления Боснии и Герцеговины, касающиеся предполагаемых нарушений обязательств по Конвенции о предупреждении преступления геноцида или наказании за него, должны быть отклонены как не имеющие ни правовой, ни фактологической основы;
- в любом случае, что действия и/или бездействие, за которые, как утверждается, государство-ответчик несет ответственность, не могут быть вменены ему. Такое вменение непременно сопрягалось бы с нарушениями права, применимого к этим разбирательствам;
- без ущерба вышеизложенному, что средства правовой защиты, имеющиеся у государства-заявителя в этом разбирательстве, в соответствии с надлежащим толкованием Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, ограничиваются вынесением деклараторного решения;
- кроме того, без ущерба вышеизложенному, что любой вопрос о юридической ответственности за предполагаемые нарушения постановлений об указании временных мер, вынесенных Судом 8 апреля 1993 года и 13 сентября 1993 года, не подпадает под юрисдикцию Суда определять надлежащие средства правовой защиты государства-заявителя в контексте разбирательства споров и, соответственно, что просьба в пункте 7 представления Боснии и Герцеговины должна быть отклонена».

105. На момент подготовки настоящего доклада Суд обсуждал свое решение.

2. Проект Габчиково-Надьямарош (Венгрия/Словакия)

106. 2 июля 1993 года Венгрия и Словакия совместно уведомили Суд о подписанном ими 7 апреля 1993 года Специальном соглашении о передаче некоторых вопросов, возникающих в связи с разногласиями в отношении осуществления и прекращения действия Будапештского договора от 16 сентября 1977 года о строительстве и эксплуатации плотинной системы Габчиково-Надьямарош.

Статья 2 Специального соглашения гласит следующее:

«1) к Суду обращается просьба вынести на основании Договора и норм и принципов общего международного права, а также других договоров, которые Суд может счесть применимыми, решение о том:

а) имела ли Венгерская Республика право приостановить и впоследствии прекратить в 1989 году работу над проектом Надьямарош, а также над частью проекта Габчиково, за которую в соответствии с Договором несет ответственность Венгерская Республика;

б) имела ли Чешская и Словацкая Федеративная Республика право приступить в ноябре 1991 года к сооружению объектов в целях «временного урегулирования» и ввести в эксплуатацию с октября 1992 года эту систему, охарактеризованную в докладе Рабочей группы независимых экспертов Комиссии европейских сообществ, Венгерской Республики и

Чешской и Словацкой Федеративной Республики от 23 ноября 1992 года (перекрытие плотиной Дуная на речном километре 1851,7 на чехословацкой территории и связанные с этим последствия для водостока и судоходства);

с) каковы юридические последствия уведомления от 19 мая 1992 года о прекращении Венгерской Республикой действия Договора;

2) к Суду обращается также просьба определить правовые последствия, включая права и обязанности сторон, вытекающие из его решения по вопросам, указанным в пункте 1 настоящей статьи».

107. Каждая из сторон представила меморандум, контрмеморандум и ответ, соответственно, 2 мая 1994 года, 5 декабря 1994 года и 20 июня 1995 года, т.е. в сроки, установленные Судом или его Председателем.

108. Слушания по этому делу были проведены 3 марта и 15 апреля 1997 года. 1–4 апреля 1997 года Суд (впервые за свою историю) посетил проект плотины системы Габчиково-Надьмарош в соответствии со статьей 66 Регламента Суда.

109. В своем решении от 25 сентября 1997 года Суд пришел к выводу о том, что как Венгрия, так и Словакия нарушили свои юридические обязательства. Он призвал оба государства проводить добросовестным образом переговоры для достижения целей Будапештского договора 1977 года, который он объявил по-прежнему действующим с учетом фактической ситуации, развивавшейся с 1989 года.

110. 3 сентября 1998 года Словакия подала в Секретариат Суда просьбу о вынесении дополнительного решения по этому делу. По мнению Словакии, такое дополнительное решение необходимо в связи с тем, что Венгрия не желает выполнять решение, вынесенное Судом по этому делу 25 сентября 1997 года.

111. В своей просьбе Словакия заявила, что стороны провели несколько раундов переговоров по вопросу о порядке выполнения решения Суда и парафировали проект рамочного соглашения, который был одобрен правительством Словакии 10 марта 1998 года. Словакия утверждала, что 5 марта 1998 года Венгрия отложила его одобрение и с приходом нового правительства после майских выборов она начала отказываться от проекта рамочного соглашения и затягивать выполнение решения. Словакия заявила о своем желании, чтобы Суд определил порядок исполнения решения.

112. В качестве основания для своей просьбы Словакия сослалась на статью 5(3) Специального соглашения, подписанного в Брюсселе 7 апреля 1993 года Словакией и Венгрией в целях совместного представления спора между ними на рассмотрение Суда.

113. Венгрия представила письменное заявление с изложением своей позиции относительно просьбы Словакии о вынесении дополнительного решения 7 декабря 1998 года, т.е. в срок, установленный Председателем Суда.

114. Впоследствии стороны возобновили переговоры и регулярно информировали Суд об их ходе.

3. *Амаду Садио Диалло (Гвинейская Республика против Демократической Республики Конго)*

115. 28 декабря 1998 года Гвинейская Республика подала заявление о возбуждении дела против Демократической Республики Конго посредством «Заявления с целью дипломатической защиты», в котором она просила Суд «осудить Демократическую Республику Конго за грубые нарушения международного права, совершенные в отношении гвинейского гражданина» г-на Амаду Садио Диалло.

116. По утверждению Гвинеи, г-н Амаду Садио Диалло, предприниматель, который являлся жителем Демократической Республики Конго в течение 32 лет, был «незаконно заключен в тюрьму властями этого государства» на два с половиной месяца, «лишен всех своих значительных инвестиций, компаний, банковских счетов, движимого и недвижимого имущества, а затем выслан» 2 февраля 1996 года в результате его попыток вернуть себе денежные средства, которые должна ему Демократическая Республика Конго (прежде всего «Жекамин», государственное предприятие, обладающее монополией в горнодобывающей промышленности) и нефтяные компании, действующие в этой стране («Заир Шелл», «Заир Мобил» и «Заир Фина») по контрактам, заключенным с принадлежащими ему предприятиями «Африком-Заир» и «Африкаконтейнерз-Заир».

117. В качестве основания для юрисдикции Суда Гвинея сослалась на свое собственное заявление о признании обязательной юрисдикции Суда от 11 ноября 1998 года и заявление Демократической Республики Конго от 8 февраля 1989 года.

118. Гвинея представила свой меморандум в срок, продленный Судом. 3 октября 2002 года, т.е. в срок, продленный для целей представления ее контрмеморандума, Демократическая Республика Конго представила некоторые предварительные возражения против юрисдикции Суда и приемлемости заявления; поэтому производство по существу дела было приостановлено (статья 79 Регламента Суда).

119. Постановлением от 7 ноября 2002 года Суд установил 7 июля 2003 года в качестве срока, в который Гвинея может представить письменное заявление со своими замечаниями и заключениями в отношении предварительных возражений, выдвинутых Демократической Республикой Конго. Письменное заявление было представлено в установленный срок.

120. Суд установил 27 ноября 2006 года в качестве даты начала слушаний по предварительным возражениям.

4. *Вооруженные действия на территории Конго (Демократическая Республика Конго против Уганды)¹¹*

121. 23 июня 1999 года Демократическая Республика Конго представила заявление о возбуждении дела против Уганды в связи с «актами вооруженной агрессии, представляющей собой вопиющее нарушение Устава Организации Объединенных Наций и Хартии ОАЕ».

¹¹ См. сноску 2 выше.

122. В своем заявлении Демократическая Республика Конго утверждала, что «такая вооруженная агрессия... была связана, в частности, с нарушением суверенитета и территориальной целостности [Демократической Республики Конго], нарушениями международного гуманитарного права и массовыми нарушениями прав человека». Демократическая Республика Конго пыталась «добиться прекращения актов направленной против нее агрессии, которая представляет собой серьезную угрозу миру и безопасности в центральной части Африки в целом и в районе Великих озер в частности»; она также добивалась

«возмещения от Уганды за все акты разграбления, уничтожения и перемещения собственности и лиц, а также другие незаконные акты, вменяемые ей, в связи с которыми [Демократическая Республика Конго] зарезервировала за собой право определить на более позднем этапе точную сумму понесенного ущерба в дополнение к своему требованию возвратить всю вывезенную собственность».

123. Следовательно, Демократическая Республика Конго просила Суд вынести решение и объявить, что Уганда признается виновной в совершении акта агрессии в нарушение пункта 4 статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций; что она неоднократно совершала нарушения Женевской конвенции 1949 года и Дополнительных протоколов 1977 года, а также признается виновной в массовых нарушениях прав человека, противоречащих самым элементарным нормам обычного права; что, если говорить более конкретно, насильственно завладев гидроэлектростанцией в Инга и умышленно и регулярно осуществляя широкомасштабные отключения электроэнергии, Уганда взяла на себя ответственность за гибель огромного числа людей среди 5-миллионного населения Киншасы и прилегающего района; и что, сбив 9 октября 1998 года в Кинду самолет «Боинг-727» компании «Конго Эйрлайнз», Уганда своими действиями привела к гибели 40 гражданских лиц. Уганда также совершила нарушения определенных конвенций, касающихся международной гражданской авиации. Далее Демократическая Республика Конго просила Суд вынести решение и объявить, что все вооруженные силы Уганды и граждане Уганды, т.е. как физические, так и юридические лица, должны быть выведены с конголезской территории и что Демократическая Республика Конго имеет право на получение компенсации.

124. Демократическая Республика Конго сослалась в качестве основания для юрисдикции Суда на заявления, посредством которых оба государства признали юрисдикцию Суда обязательной в отношении любого другого государства, взявшего на себя такое же обязательство (пункт 2 статьи 36 Статута Суда).

125. Приняв во внимание соглашение сторон, Суд Постановлением от 21 октября 1999 года установил 21 июля 2000 года в качестве срока для представления меморандума Конго и 21 апреля 2001 года для представления контрмеморандума Уганды. Меморандум Демократической Республики Конго был представлен в установленный срок.

126. 19 июня 2000 года Демократическая Республика Конго обратилась с просьбой об указании временных мер, заявив, что «с 5 июня [2000 года] возобновление боевых действий между вооруженными силами... Уганды и другой иностранной армии причинило значительный ущерб Конго и ее населению» и что «эта тактика была единодушно осуждена, в частности Советом Безопасности Организации Объединенных Наций». В письмах, датированных тем же

числом, Председатель Суда, действовавший в соответствии с пунктом 4 статьи 74 Регламента Суда, обратил «внимание обеих сторон на необходимость действовать таким образом, чтобы любое постановление, которое может принять Суд по просьбе об указании временных мер, могло дать желаемый эффект».

127. Открытые слушания, на которых рассматривалась просьба об указании временных мер, были проведены 26 и 28 июня 2000 года. На открытом заседании 1 июля 2000 года Суд вынес Постановление, в котором единогласно постановил, что обе стороны должны

«начиная с этого момента предотвращать совершение и воздерживаться от совершения любых действий, и в частности военных действий, которые могли бы нанести ущерб правам другой стороны в связи с любым решением, которое Суд может вынести по данному делу, или которые могли бы обострить или затянуть спор в Суде или осложнить его разрешение»;

«незамедлительно принять все необходимые меры для выполнения всех своих обязательств по международному праву, и в частности обязательств по Уставу Организации Объединенных Наций и Хартии Организации африканского единства, а также по резолюции 1304 (2000) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций от 16 июня 2000 года»; и

«незамедлительно принять все необходимые меры для обеспечения полного уважения в районе конфликта основных прав человека и применимых положений гуманитарного права».

128. Уганда представила свой контрмеморандум в установленный в Постановлении Суда от 21 октября 1999 года срок — 21 апреля 2001 года. В нем содержались три встречных требования. Первое касалось предполагаемых актов агрессии против Уганды со стороны Демократической Республики Конго; второе — нападений на дипломатические помещения и персонал Уганды в Киншасе и на угандийских граждан, за которые, как утверждалось, несет ответственность Демократическая Республика Конго; а третье — предполагаемых нарушений Демократической Республикой Конго Лусакского соглашения. Уганда обратилась с просьбой зарезервировать за ней право поднять вопрос о возмещении на более позднем этапе разбирательства. В Постановлении от 29 ноября 2001 года Суд счел, что первые два встречных требования к Демократической Республике Конго, представленные Угандой, являются «приемлемыми как таковые и составляют часть текущего разбирательства», а третье таковым не является. С учетом этих выводов Суд счел необходимым, чтобы Демократическая Республика Конго представила ответ, а Уганда — реплику на ответ в связи с требованиями обеих сторон, и установил в качестве срока для представления ответа 29 мая 2002 года, а реплики на ответ — 29 ноября 2002 года. Кроме того, в целях обеспечения строгого равенства между сторонами Суд зарезервировал за Демократической Республикой Конго право повторно представить в письменной форме свое мнение в отношении встречных требований Уганды в дополнительной состязательной бумаге, по которой будет вынесено отдельное постановление. Ответ был представлен в установленный срок. В Постановлении от 7 ноября 2002 года Суд продлил срок для представления Угандой реплики на ответ и установил новый срок — 6 декабря 2002 года. Реплика на ответ была представлена в продленный таким образом срок.

129. В Постановлении от 29 января 2003 года Суд разрешил Демократической Республике Конго представить дополнительную состязательную бумагу, касающуюся исключительно встречных требований, выдвинутых Угандой, и установил 28 февраля 2003 года в качестве срока для ее представления. Эта состязательная бумага была представлена в установленный срок.

130. Первоначально Суд постановил, что датой открытия слушаний будет 10 ноября 2003 года. Однако в письме от 5 ноября 2003 года Демократическая Республика Конго поставила вопрос о том, не могут ли слушания быть перенесены на более поздний срок в апреле 2004 года, с тем чтобы дипломатические переговоры между сторонами могли проходить в спокойной атмосфере. В письме от 6 ноября 2003 года Уганда указала, что она поддерживает данное предложение и согласна с просьбой Конго.

131. В письме от 6 ноября 2003 года Секретарь уведомил стороны о том, что Суд, действуя согласно пункту 1 статьи 54 Регламента Суда и с учетом представлений, сделанных сторонами, вынес решение о том, что открытие устного производства будет отложено, но также сделал вывод о невозможности установления даты в апреле 2004 года для возобновления прерванных слушаний. Поскольку судебный календарь Суда, охватывающий практически весь 2004 год, был принят некоторое время тому назад и предусматривает проведение слушаний и рассмотрение ряда других дел, новая дата открытия устного производства по данному делу должна быть установлена впоследствии.

132. Открытые слушания по существу дела были проведены с 11 по 29 апреля 2005 года. По завершении слушаний стороны препроводили Суду свои заключительные представления.

От имени Демократической Республики Конго (в отношении ее требований):

«Демократическая Республика Конго просит Суд вынести решение и объявить:

1. что Республика Уганда, предпринимая действия военного и полувоенного характера, направленные против Демократической Республики Конго, путем оккупации ее территории и активного оказания военной, материально-технической, экономической и финансовой поддержки нерегулярным формированиям, которые действовали и продолжают действовать на ее территории, нарушила следующие принципы договорного и обычного права:

- принцип неприменения силы в международных отношениях, включая недопущение агрессии;
- обязанность урегулировать международные споры исключительно мирными средствами, с тем чтобы не поставить под угрозу международный мир и безопасность, а также законность;
- уважение суверенитета государств и прав народов на самоопределение и, следовательно, на свободный выбор своего собственного политического и экономического устройства без вмешательства извне;
- принцип невмешательства в дела, относящиеся к внутренней юрисдикции государств, включая непредоставление никакой помощи сто-

ронам, которые участвуют в гражданской войне на территории другого государства;

2. что Республика Уганда, совершая акты насилия в отношении граждан Демократической Республики Конго, убивая их, нанося им телесные повреждения и отнимая у них имущество, не принимая надлежащих мер по предупреждению нарушений прав человека в ДРК лицами, находящимися под ее юрисдикцией или контролем, и/или не наказывая лиц, находящихся под ее юрисдикцией или контролем, за совершение вышеупомянутых актов, нарушила следующие принципы договорного и обычного права:

- принцип договорного и обычного права, вменяющий в обязанность странам уважать основополагающие права человека и обеспечивать уважение этих прав, в том числе в период вооруженного конфликта, на основании норм международного гуманитарного права;
- принцип договорного и обычного права, вменяющий в обязанность странам всякий раз проводить различие между гражданскими и военными целями в вооруженном конфликте;
- право конголезских граждан осуществлять самые элементарные права — как гражданские и политические, так и экономические, социальные и культурные;

3. что Республика Уганда, незаконно эксплуатируя конголезские природные ресурсы, занимаясь расхищением ресурсов и богатств страны, не принимая надлежащих мер по недопущению незаконной эксплуатации ресурсов ДРК лицами, находящимися под ее юрисдикцией или контролем, и/или не наказывая лиц, находящихся под ее юрисдикцией или контролем, за совершение вышеупомянутых актов, нарушила следующие принципы договорного и обычного права:

- применимые нормы международного гуманитарного права;
- уважение суверенитета государств, в том числе над их природными ресурсами;
- обязанность способствовать осуществлению принципа равенства народов и их права на самоопределение и, следовательно, не допускать того, чтобы народы становились жертвой иностранного порабощения, господства или эксплуатации;
- принцип невмешательства в дела, относящиеся к внутренней юрисдикции государств, включая экономические вопросы;

4. а) что нарушения международного права, указанные в представлениях 1, 2 и 3, представляют собой присваиваемые Уганде противоправные деяния, которые влекут за собой ее международную ответственность;

б) что Республика Уганда должна незамедлительно прекратить все международно-противоправные деяния, которые продолжают ею совершаться, и в частности поддержку нерегулярных формирований, действующих в ДРК, и эксплуатацию конголезских богатств и природных ресурсов;

с) что Республика Уганда должна дать конкретные гарантии и заверения в отношении того, что она не будет вновь прибегать к противоправным деяниям, составляющим предмет жалобы;

д) что Республика Уганда обязана возместить Демократической Республике Конго весь ущерб, причиненный последней вследствие нарушения обязательств, вытекающих из норм международного права и указанных в представлениях 1, 2 и 3 выше;

е) что характер, форма и объем возмещения должны быть определены Судом, ввиду отсутствия согласия на этот счет между сторонами, и что Суд должен оставить за собой право определить последующую процедуру с этой целью;

5. что Республика Уганда нарушила Постановление Суда о временных мерах от 1 июля 2000 года и что она не выполнила следующие временные меры:

«1) обе стороны должны начиная с этого момента предотвращать совершение и воздерживаться от совершения любых действий, и в частности военных действий, которые могли бы нанести ущерб правам другой страны в связи с любым решением, которое Суд может вынести по данному делу, или которые могли бы обострить или затянуть спор в Суде или осложнить его разрешение;

2) обе стороны должны незамедлительно принять все необходимые меры для выполнения всех своих обязательств по международному праву, и в частности обязательств по Уставу Организации Объединенных Наций и Хартии Организации африканского единства, а также по резолюции 1304 (2000) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций от 16 июня 2000 года;

3) обе стороны должны незамедлительно принять все необходимые меры для обеспечения полного уважения в районе конфликта основных прав человека и применимых положений гуманитарного права»».

От имени Республики Уганда (в отношении требований Демократической Республики Конго и ее собственных встречных требований):

«Республика Уганда просит Суд:

1. в соответствии с международным правом вынести решение и объявить:

А) что просьбы Демократической Республики Конго в отношении действий и ситуаций, касающихся Республики Руанда или ее представителей, являются неприемлемыми по причинам, изложенным в главе XV контрмеморандума и подтвержденным в ходе устного разбирательства;

В) что просьбы Демократической Республики Конго к Суду вынести решение и объявить о том, что Республика Уганда несет ответственность за различные нарушения международного права, как утверждалось в меморандуме, ответе и/или в ходе устного разбирательства, отклоняются; и

С) что встречные требования Уганды, изложенные в главе XVIII контрмеморандума и подтвержденные в главе VI реплики, а также в ходе устного разбирательства, поддерживаются.

2. Зарезервировать право поднять вопрос о возмещении в связи со встречными требованиями Уганды на более позднем этапе разбирательства».

От имени Демократической Республики Конго (в отношении встречных требований Уганды):

«Конго просит Суд вынести решение и объявить:

В отношении первого встречного требования, выдвинутого Угандой:

1. в той мере, в какой оно касается периода до прихода к власти Лорана-Дезире Кабилы, требование Уганды является неприемлемым, поскольку Уганда ранее отказалась от своего права выдвигать такое требование: к тому же это требование является необоснованным, поскольку Уганда не установила подлинность фактов, на которых оно основывается;

2. в той мере, в какой оно касается периода со времени прихода к власти Лорана-Дезире Кабилы до времени вооруженного нападения Уганды, требование Уганды является необоснованным де-факто, поскольку Уганда не установила подлинность фактов, на которых оно основывается;

3. в той мере, в какой оно касается периода после вооруженного нападения Уганды, требование Уганды является необоснованным де-факто и де-юре, поскольку Уганда не установила подлинность фактов, на которых оно основывается, и, в любом случае, с 2 августа 1998 года ДРК находилась в состоянии самообороны.

В отношении второго встречного требования, выдвинутого Угандой:

1. в той мере, в какой оно касается теперь толкования и применения Венской конвенции 1961 года о дипломатических сношениях, выдвинутое Угандой требование радикальным образом меняет предмет спора, что противоречит Статуту и Регламенту Суда; таким образом, эта часть требования должна быть снята с повестки дня текущего разбирательства;

2. та часть требования, которая касается якобы несправедливого обращения с некоторыми гражданами Уганды, по-прежнему является неприемлемой, поскольку Уганда так и не доказала, что установленные в международном праве требования к обеспечению ее дипломатической защиты были выполнены; к тому же эта часть требования является необоснованной, поскольку Уганда до сих пор не подвела фактологическую и юридическую базу под свои требования;

3. та часть требования, которая касается якобы имевшей место экспроприации государственной собственности Уганды, является необоснованной, поскольку Уганда до сих пор не подвела фактологическую и юридическую базу под свои требования».

133. 19 декабря 2005 года Суд вынес свое решение. Пункт постановляющей части этого решения гласит следующее:

«По этим причинам

Суд

1) 16 голосами против 1

признает, что Республика Уганда, осуществляя военные действия против Демократической Республики Конго на территории последней, посредством оккупации Итури и активного оказания военной, материально-технической, экономической и финансовой поддержки нерегулярным формированиям, действующим на территории ДРК, нарушила принцип неприменения силы в международных отношениях и принцип невмешательства;

Голосовали за:

Председатель Ши; Вице-Председатель Рандзева; судьи Корома, Веррешетин, Хиггинс, Парра-Арангурен, Коойманс, Резек, аль-Хасауна, Бюргенталь, Эль-Араби, Овада, Симма, Томка, Абраам; судья ad hoc Верховен;

Голосовали против:

судья ad hoc Катека;

2) единогласно

признает приемлемым требование, выдвинутое Демократической Республикой Конго и касающееся предполагаемых нарушений Республикой Уганда своих обязательств по международным стандартам в области прав человека и международному гуманитарному праву в ходе боевых действий между угандийскими и руандийскими вооруженными силами в Кисангани;

3) 16 голосами против 1

признает, что Республика Уганда в силу поведения своих вооруженных сил, которые совершали акты убийств, пыток и других форм бесчеловечного обращения с конголезским гражданским населением, уничтожали деревни и гражданские здания, не проводили различия между гражданскими и военными целями и не защищали гражданское население в боях с другими комбатантами, занимались подготовкой детей-солдат, разжигали этнический конфликт и не принимали мер для того, чтобы положить конец такому конфликту; а также в силу неспособности в качестве оккупирующей державы принять меры для уважения и обеспечения уважения прав человека и международного гуманитарного права в районе Итури, нарушила свои обязательства по международным стандартам в области прав человека и международному гуманитарному праву;

Голосовали за:

Председатель Ши; Вице-Председатель Рандзева; судьи Корома, Веррешетин, Хиггинс, Парра-Арангурен, Коойманс, Резек, аль-Хасауна, Бюргенталь, Эль-Араби, Овада, Симма, Томка, Абраам; судья ad hoc Верховен;

Голосовали против:

судья ad hoc Катека;

4) 16 голосами против 1

признает, что Республика Уганда в силу актов разграбления, уничтожения и эксплуатации конголезских природных ресурсов, совершенных военнослужащими угандийских вооруженных сил на территории Демократической Республики Конго, и в силу своей неспособности выполнить свои обязательства как оккупирующей державы в районе Итури для предотвращения актов разграбления, уничтожения и эксплуатации конголезских природных ресурсов нарушила обязательства по отношению к Демократической Республике Конго по международному праву;

Голосовали за:

Председатель Ши; Вице-Председатель Рандзева; судьи Корома, Веррешетин, Хиггинс, Парра-Арангурен, Коойманс, Резек, аль-Хасауна, Бюргенталь, Эль-Араби, Овада, Симма, Томка, Абраам; судья ad hoc Верховен;

Голосовали против:

судья ad hoc Катека;

5) единогласно

признает, что Республика Уганда обязана произвести возмещение причиненного Демократической Республике Конго ущерба;

6) единогласно

постановляет, что, если стороны не достигнут соглашения, вопрос о возмещении, причитающемся Демократической Республике Конго, будет решаться Судом, и резервирует для этой цели последующую процедуру в этом деле;

7) 15 голосами против 2,

постановляет, что Республика Уганда не выполнила постановление Суда о временных мерах от 1 июля 2000 года;

Голосовали за:

Председатель Ши; Вице-Председатель Рандзева; судьи Корома, Веррешетин, Хиггинс, Парра-Арангурен, Резек, аль-Хасауна, Бюргенталь, Эль-Араби, Овада, Симма, Томка, Абраам; судья ad hoc Верховен;

Голосовали против:

судья Коойманс; судья ad hoc Катека;

8) единогласно

отвергает возражения Демократической Республики Конго относительно приемлемости первого встречного требования, выдвинутого Республикой Уганда;

9) 14 голосами против 3

признает, что первое встречное требование, выдвинутое Республикой Уганда, не может быть поддержано;

Голосовали за:

Председатель Ши; Вице-Председатель Рандзева; судьи Корома, Верешетин, Хиггинс, Парра-Арангурен, Резек, аль-Хасауна, Бюргенталь, Эль-Араби, Овада, Симма, Абраам; судья ad hoc Верховен;

Голосовали против:

судьи Коойманс, Томка; судья ad hoc Катэка;

10) единогласно

отвергает возражение Демократической Республики Конго против приемлемости части второго встречного требования, выдвинутого Республикой Уганда и касающегося нарушения Венской конвенции 1961 года о дипломатических сношениях;

11) 16 голосами против 1

поддерживает возражение Демократической Республики Конго против приемлемости части второго встречного требования, выдвинутого Республикой Уганда и касающегося грубого обращения с лицами, не являющимися угандийскими дипломатами, в международном аэропорту Ндили 20 августа 1998 года;

Голосовали за:

Председатель Ши; Вице-Председатель Рандзева; судьи Корома, Верешетин, Хиггинс, Парра-Арангурен, Коойманс, Резек, аль-Хасауна, Бюргенталь, Эль-Араби, Овада, Симма, Томка, Абраам; судья ad hoc Верховен;

Голосовали против:

судья ad hoc Катэка;

12) единогласно

признает, что Демократическая Республика Конго в силу поведения своих вооруженных сил, которые совершили нападение на посольство Уганды в Киншасе, грубо обращались с угандийскими дипломатами и иными лицами в помещениях посольства, грубо обращались с угандийскими дипломатами в международном аэропорту Ндили, а также в силу своей неспособности обеспечить угандийское посольство и угандийских дипломатов эффективной защитой и в силу неспособности предотвратить изъятие архивов и угандийской собственности из помещения посольства Уганды нарушила обязательства по отношению к Республике Уганда по Венской конвенции 1961 года о дипломатических сношениях;

13) единогласно

признает, что Демократическая Республика Конго обязана возместить Республике Уганда причиненный ущерб;

14) единогласно

постановляет, что, если стороны не достигнут соглашения, вопрос о возмещении, причитающемся Республике Уганда, будет решаться Судом, и резервирует для этой цели последующую процедуру в данном деле».

134. Судья Корума приложил заявление к решению; судьи Парра-Арангурен, Коойманс, Эль-Араби и Симма приложили отдельные мнения; судья Томка и судья *ad hoc* Верховен приложили заявления; судья *ad hoc* Катека приложил особое мнение.

5. *Применение Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него (Хорватия против Сербии и Черногории)*

135. 2 июля 1999 года Республика Хорватия подала заявление о возбуждении дела против Сербии и Черногории (известной тогда как Союзная Республика Югославия)¹² в связи с нарушениями Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него 1948 года, которые, как утверждалось, были совершены в период с 1991 по 1995 год.

136. В своем заявлении Хорватия утверждала, что

«в связи с прямым контролем за деятельностью своих вооруженных сил, разведчиков и различных полувоенных формирований на территории... Хорватии, в районе Книна, в восточной и западной частях Славонии, а также Далмации [Сербия и Черногория] несет ответственность за «этническую чистку» в отношении хорватских граждан в этих районах... и большой имущественный ущерб, и она должна предоставить компенсацию за нанесенный в этой связи ущерб».

Далее Хорватия заявила, что

«кроме того, отдавая приказы, поощряя и призывая хорватских граждан сербской национальности в районе Книна покинуть район в 1995 году, после того как... Хорватия восстановила свою законную государственную власть... [Сербия и Черногория] занималась деятельностью, равнозначной второму этапу «этнической чистки»».

137. Поэтому Хорватия просила Суд вынести решение и объявить, что Сербия и Черногория «нарушила свои юридические обязательства» перед Хорватией по Конвенции о геноциде и что она

«обязана возместить... Хорватии сама по себе и в качестве *parens patriae* для ее граждан ущерб, причиненный гражданам и имуществу, а также хорватской экономике и окружающей среде в результате вышеупомянутых нарушений норм международного права, в размере, который установит Суд».

138. В качестве основания для юрисдикции Суда Хорватия сослалась на статью IX Конвенции о геноциде, участниками которой, как она заявила, являются как Хорватия, так и Сербия и Черногория.

139. 14 марта 2001 года, т.е. в срок, продленный Судом, Хорватия представила свой меморандум. 11 сентября 2002 года, т.е. в продленный срок для подачи ее контрмеморандума, Сербия и Черногория представила некоторые предвари-

¹² См. сноску 1 выше.

тельные возражения в отношении юрисдикции и приемлемости. Соответственно, производство по существу дела было приостановлено (статья 79 Регламента Суда).

140. По просьбе правительства Боснии и Герцеговины Суд, выяснив мнения сторон в соответствии с пунктом 1 статьи 53 Регламента Суда, предоставил Боснии и Герцеговине копии состязательных бумаг и приложенных документов.

141. 25 апреля 2003 года, т.е. в срок, установленный в постановлении Суда от 14 ноября 2002 года, Хорватия представила письменное заявление с ее соображениями и мнением относительно предварительных возражений, выдвинутых Сербией и Черногорией.

б. *Делимитация морской границы между Никарагуа и Гондурасом в Карибском море (Никарагуа против Гондураса)*

142. 8 декабря 1999 года Республика Никарагуа подала заявление о возбуждении дела против Республики Гондурас в связи со спором, касающимся делимитации морских районов, относящихся к каждому из этих государств в Карибском море.

143. В своем заявлении Никарагуа заявила, среди прочего, что в течение десятилетий эта страна «заявляла, что ее морская граница с Гондурасом в Карибском море не была определена», при этом позиция Гондураса, как было отмечено, заключалась в том, что

«фактически существует линия делимитации, которая идет прямо на восток по параллели от точки, установленной в [арбитражном решении от 23 декабря 1906 года, вынесенном королем Испании в отношении сухопутной границы между Никарагуа и Гондурасом, которое 18 ноября 1960 года было признано Международным Судом действительным и обязательным] в устье реки Коко».

По мнению Никарагуа, «позиция Гондураса стала причиной многократных столкновений и взаимного захвата судов со стороны обоих государств в районе общей границы и вокруг него». Никарагуа заявила далее, что «дипломатические переговоры оказались безрезультатными».

144. В этой связи Никарагуа просила Суд

«определить место прохождения единой морской границы между районами территориального моря, континентальным шельфом и исключительной экономической зоной, принадлежащим соответственно Никарагуа и Гондурасу, согласно принципам справедливости и соответствующим обстоятельствам, признанным общим международным правом в качестве применимых к такой делимитации единой морской границы».

145. В качестве основания для юрисдикции Суда Никарагуа сослалась на статью XXXI Американского договора о мирном урегулировании (официально известного как «Боготский пакт»), который был подписан 30 апреля 1948 года и сторонами которого являются как Никарагуа, так и Гондурас, а также на заявления согласно пункту 2 статьи 36 Статута Суда, посредством которых оба государства признали юрисдикцию Суда обязательной.

146. Постановлением от 21 марта 2000 года Суд установил 21 марта 2001 года и 21 марта 2002 года в качестве срока для подачи соответственно меморандума Никарагуа и контрмеморандума Гондураса. Эти состязательные бумаги были представлены в установленные сроки.

147. Копии приложенных состязательных бумаг и документов были представлены правительствам Колумбии, Ямайки и Сальвадора по их просьбе. В соответствии с пунктом 1 статьи 53 своего Регламента Суд, выяснив мнения сторон и учтя выраженные ими мнения, поддержал ходатайство первых двух сторон, но отклонил ходатайство третьей стороны.

148. Постановлением от 13 июня 2002 года Суд разрешил Никарагуа представить ответ, а Гондурасу реплику на ответ, установив следующие сроки для подачи этих состязательных бумаг: 13 января 2003 года — для ответа и 13 августа 2003 года — для реплики на ответ. Ответ Никарагуа и реплика Гондураса на ответ были представлены в установленные сроки.

149. Письмами от 19 октября 2005 года Секретарь в соответствии с пунктом 1 статьи 63 Статута уведомил все государства-участники Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, на которых сослались в своих состязательных бумагах стороны; он также направил Европейскому союзу, который является одной из сторон Конвенции, уведомление, предусмотренное в статье 43, пункт 2, Регламента Суда, принятого 29 сентября 2005 года, и спросил, собирается ли эта организация представлять письменные соображения согласно этому положению. Письмом от 12 декабря 2005 года генеральный секретарь Совета Европейского союза г-н Хавьер Солана информировал Суд о том, что Европейский союз не намеревается представлять письменные соображения по этому делу.

150. Суд установил 5 марта 2007 года в качестве даты начала слушаний по этому делу.

7. *Территориальный и морской спор (Никарагуа против Колумбии)*

151. 6 декабря 2001 года Никарагуа представила заявление о возбуждении дела против Колумбии в отношении спора, касающегося «группы связанных между собой правовых вопросов, существующих» в отношениях между двумя государствами, «относительно территориального титула и делимитации морской границы» в западной части Карибского бассейна.

152. В своем заявлении Никарагуа просила Суд вынести решение и объявить:

«во-первых, что... Никарагуа обладает суверенитетом над островами Провиденсия, Сан-Андрес и Санта-Каталина и всеми прилежащими островами и коралловыми рифами, а также над коралловыми рифами Ронкадор, Серрана, Серранилья и Китасуэньо (в той мере, в какой их присвоение возможно);

во-вторых, в свете испрошенных выше определений в отношении титула Суду предлагается далее определить линию единой морской границы между районами континентального шельфа и исключительной экономической зоны, принадлежащими соответственно Никарагуа и Колумбии, в соответствии с принципами справедливости и с учетом соответст-

вующих обстоятельств, которые в общем международном праве считаются применимыми к такой делимитации единой морской границы».

153. Никарагуа указала далее, что «она резервирует за собой право потребовать компенсацию за необоснованное обогащение, ставшее следствием владения Колумбией, при отсутствии законного титула, островами Сан-Андрес и Провиденсия, а также коралловыми рифами и морскими пространствами вплоть до 82 меридиана». Кроме того, «она резервирует за собой право требовать компенсацию за воспрепятствование промыслу рыболовных судов, плавающих под флагом Никарагуа, или судов, которым Никарагуа выдала лицензию».

154. В качестве основания для юрисдикции Суда Никарагуа сослалась на пункт 2 статьи 36 Статута и на статью XXXI Американского договора о мирном урегулировании (официальное название — «Боготский пакт») от 30 апреля 1948 года, сторонами которого являются как Никарагуа, так и Колумбия.

155. Копии состязательных бумаг и приложенных к ним документов были представлены правительствам Гондураса, Ямайки, Чили и Перу по их просьбе. Согласно пункту 1 статьи 53 Регламента Суд выяснил мнения сторон и, приняв во внимание выраженные ими мнения, удовлетворил соответствующие просьбы.

156. Постановлением от 26 февраля 2002 года Суд установил 28 апреля 2003 года и 28 июня 2004 года в качестве сроков для представления меморандума Никарагуа и контрмеморандума Колумбии. Меморандум Никарагуа был представлен в установленный срок.

157. 21 июля 2003 года, т.е. в срок для представления контрмеморандума, Колумбия представила предварительные возражения в отношении юрисдикции Суда. В этой связи рассмотрение дела по существу было приостановлено (статья 79 Регламента). Никарагуа представила письменное изложение своих замечаний и заключений в отношении предварительных возражений Колумбии 26 января 2004 года, т.е. в срок, установленный Судом в его постановлении от 24 сентября 2003 года.

8. *Вооруженная деятельность на территории Конго (новое заявление: 2002 год)*
(*Демократическая Республика Конго против Руанды*)

158. 28 мая 2002 года Демократическая Республика Конго представила заявление о возбуждении дела против Руанды в отношении спора, касающегося: «массовых, серьезных и грубых нарушений прав человека и международного гуманитарного права» в результате «актов вооруженной агрессии, которые Руанда совершила на территории Демократической Республики Конго, грубо попирая суверенитет и территориальную целостность [этой страны], гарантированных Уставом Организации Объединенных Наций и Хартией ОАЕ».

159. В своем заявлении Демократическая Республика Конго указала, что Руанда виновна в «вооруженной агрессии», совершаемой с августа 1998 года по сегодняшний день. По ее мнению, эта агрессия привела к «массовой резне» в Южной Киву, Катанге и Восточной провинции, «изнасилованиям и сексуально мотивированным нападениям на женщин», «убийствам и похищениям политических деятелей и активистов-правозащитников», «арестам, произвольным задержаниям, бесчеловечному и унижающему достоинство обращению», «сис-

тематическому разграблению государственных и частных учреждений, захвату имущества, принадлежащего мирным жителям», «нарушениям прав человека, совершенным в результате захвата руандийскими войсками и их союзниками «повстанцами» важнейших городов на востоке» Демократической Республики Конго и «уничтожению фауны и флоры» страны.

160. На этом основании Демократическая Республика Конго просила Суд вынести решение и объявить, что Руанда нарушила и продолжает нарушать Устав Организации Объединенных Наций, а также статьи 3 и 4 Хартии ОАЕ, попирая права человека, защита которых является целью, к которой стремится Организация Объединенных Наций посредством поддержания международного мира и безопасности; что она также нарушила ряд документов, касающихся защиты прав человека; что, сбив 9 октября 1998 года в Кинду «Боинг 727», принадлежавший компании «Конго Эйрлайнз», в результате чего погибли 40 гражданских лиц, Руанда нарушила также ряд конвенций в области международной гражданской авиации; и что, будучи ответственной за убийства, массовую резню, изнасилования, случаи перерезания горла и распятия людей, Руанда виновна в геноциде против более чем 3 500 000 конголезцев, в том числе жертв недавних массовых убийств в городе Кисангани, и в попрании священного права на жизнь, закрепленного в ряде документов, касающихся защиты прав человека, а также Конвенции о геноциде. Она далее просила Суд вынести решение и объявить, что вооруженные силы Руанды должны покинуть конголезскую территорию и что Демократическая Республика Конго имеет право на компенсацию.

161. В своем заявлении Демократическая Республика Конго в порядке обоснования юрисдикции Суда сослалась на ряд арбитражных положений в договорах.

162. В тот же день, 28 мая 2002 года, Демократическая Республика Конго представила просьбу об указании временных мер. 13 и 14 июня 2002 года состоялось рассмотрение в открытом заседании просьбы об указании временных мер. 10 июля 2002 года Суд вынес постановление, которым он отклонил просьбу Демократической Республики Конго в связи с отсутствием у него юрисдикции *prima facie*. В этом постановлении Суд также отклонил просьбы Республики Руанды об исключении этого дела из списка дел Суда.

163. Постановлением от 18 сентября 2002 года Суд решил, что в соответствии с пунктами 2 и 3 статьи 79 пересмотренного Регламента Суда стороны сначала должны представить свои состязательные документы в отношении юрисдикции Суда и приемлемости заявления, и установил 20 января 2003 года в качестве срока для представления меморандума Руанды, а 20 мая 2003 года — контрмеморандума Демократической Республики Конго. Эти документы были представлены в установленные сроки.

164. Вопросы юрисдикции Суда и приемлемости заявления были рассмотрены на открытых заседаниях 4–8 июля 2005 года. По их завершении стороны представили Суду следующие просьбы:

Руанда:

«[Республика Руанда просит Суд вынести решение и объявить:

1. что он не обладает юрисдикцией рассматривать претензии, выдвинутые против Республики Руанды Демократической Республикой Конго; и
2. или что претензии, выдвинутые против Республики Руанды Демократической Республикой Конго, являются неприемлемыми».

Демократическая Республика Конго:

«Просит Суд:

1. вынести решение, что возражения в отношении юрисдикции и приемлемости, выдвинутые Руандой, являются необоснованными;
2. соответственно, вынести решение, что Суд обладает юрисдикцией для рассмотрения дела по существу и что заявление Демократической Республики Конго является приемлемым в том виде, в котором оно было представлено;
3. постановить рассмотреть данное дело по существу».

165. 3 февраля 2006 года Суд вынес решение, постановляющая часть которого гласит следующее:

«По этим причинам

СУД

15 голосами против 2

делает вывод о том, что он не обладает юрисдикцией рассматривать заявление, поданное Демократической Республикой Конго 28 мая 2002 года.

Голосовали за:

Председатель Ши; Вице-Председатель Рандзева; судьи Верещетин, Хиггинс, Парра-Арангурен, Коойманс, Резек, аль-Хасауна, Бюргенталь, Эль-Араби, Овада, Симма, Томка, Абраам; судья ad hoc Дугард;

Голосовали против:

судья Корома; судья ad hoc Мавунгу».

166. Судья Корома приложил особое мнение к решению Суда; судьи Хиггинс, Коойманс, Эль-Араби, Овада и Симма приложили совместное отдельное мнение; судья Коойманс приложил заявление; судья аль-Хасауна приложил отдельное мнение; судья Эль-Араби приложил заявление; судья ad hoc Дугард приложил отдельное мнение; судья ad hoc Мавунгу приложил особое мнение.

9. *Определенное уголовное разбирательство во Франции (Республика Конго против Франции)*

167. 9 декабря 2002 года Республика Конго представила заявление, в котором она просила возбудить дело против Франции на предмет отмены мер по расследованию и преследованию, принятых французскими судебными инстанциями в связи с иском по поводу совершения преступлений против человечности и пыток, заявленным различными ассоциациями против президента Республики Конго г-на Дени Сассу-Нгессо, министра внутренних дел Конго г-на Пьера Оба и других лиц, включая Генерального инспектора Конголезских вооруженных

сил генерала Норбера Дабира. В заявлении указывалось далее, что в связи с этими разбирательствами следственный судья *исправительного суда* города Мо выдал ордер на вызов для допроса в качестве свидетеля президента Республики Конго.

168. Республика Конго заявила, что, «присваивая себе универсальную юрисдикцию по уголовным делам и самонадеянно претендуя на некое право осуществлять преследование и судебное разбирательство в отношении министра внутренних дел иностранного государства за преступления, якобы совершенные им в связи с осуществлением им своих полномочий по поддержанию общественного порядка в его стране», Франция нарушила «принцип, согласно которому никакое государство не может в нарушение принципа суверенного равенства всех членов Организации Объединенных Наций ... осуществлять свою власть на территории другого государства». Республика Конго заявила далее, что, выдав ордер на допрос полицейскими властями президента Республики Конго в качестве свидетеля по данному делу, Франция нарушила «иммунитет от уголовного преследования главы иностранного государства, т.е. обычную норму международного права, признанную практикой Суда».

169. В своем заявлении Республика Конго указала, что основанием для юрисдикции Суда в соответствии с пунктом 5 статьи 38 Регламента Суда она считает «согласие Французской Республики, которое, несомненно, будет дано». В соответствии с этим положением заявление Республики Конго было препровождено французскому правительству, и никаких дальнейших процессуальных действий на этом этапе произведено не было.

170. В письме от 8 апреля 2003 года, которое Секретариат Суда получил 11 апреля 2003 года, Французская Республика заявила, что она «согласна с тем, что Суд обладает юрисдикцией для рассмотрения заявления в соответствии с пунктом 5 статьи 38». Это согласие позволило Суду включить данное дело в список дел и начать производство. В своем письме Франция сообщила далее, что ее согласие на юрисдикцию Суда является действительным строго в пределах «требований, сформулированных Республикой Конго», и что «статья 2 Договора о сотрудничестве, подписанного 1 января 1974 года Французской Республикой и Народной Республикой Конго, на которую последняя ссылается в своем заявлении, не является основанием для юрисдикции Суда в отношении настоящего дела».

171. Заявление Республики Конго сопровождалось просьбой об указании временной меры, заключающейся в «вынесении постановления о немедленном приостановлении производства, осуществляемого следственным судьей *исправительного суда* города Мо».

172. С учетом данного Францией согласия и в соответствии с пунктом 3 статьи 74 Регламента Суда Председатель Суда назначил на 28 апреля 2003 года открытые слушания для рассмотрения просьбы об указании временной меры, представленной Республикой Конго.

173. После проведения этих слушаний 28 и 29 апреля 2003 года Председатель Суда 17 июня 2003 года зачитал постановление, в котором Суд четырнадцатью голосами против одного определил, что обстоятельства, представленные Суду, не требуют осуществления им своего полномочия согласно статье 41 Статута по указанию временных мер.

174. Судьи Корона и Верещетин приложили к этому постановлению совместное отдельное мнение, а судья *ad hoc* де Кара — особое мнение.

175. Постановлением от 11 июля 2003 года Председатель Суда установил 11 декабря 2003 года в качестве срока для представления меморандума Республики Конго, а 11 мая 2004 года — контрмеморандума Франции. Меморандум и контрмеморандум были должным образом представлены в установленные сроки.

176. В постановлении от 17 июня 2004 года Суд, приняв во внимание соглашение сторон и особые обстоятельства дела, разрешил представить Республике Конго ответ, а Франции — реплику на ответ и установил 10 декабря 2004 года и 10 июня 2005 года в качестве соответствующих сроков для подачи этих состязательных бумаг. Постановлениями от 8 и 29 декабря 2004 года, 11 июля 2005 года и 11 января 2006 года Председатель Суда с учетом причин, приведенных Республикой Конго, и соглашения сторон продлил до 10 января и 10 августа 2005 года, затем до 11 июля 2005 года и 11 августа 2006 года, затем до 11 января 2006 года и 10 августа 2007 года и наконец до 11 июля 2006 года и 11 августа 2008 года эти соответствующие предельные сроки.

10. *Суверенитет над Педра-Бранка/Пулау-Бату-Путех, Мидл-Рокс и Саут-Ледж (Малайзия/Сингапур)*

177. 24 июля 2003 года Малайзия и Сингапур совместно уведомили Суд о специальном соглашении, которое было подписано между ними 6 февраля 2003 года в Путраджае и вступило в силу 9 мая 2003 года.

В статье 2 этого специального соглашения стороны просили Суд

«определить, кому принадлежит суверенитет над следующими географическими единицами:

- a) Педра-Бранка/Пулау-Бату-Путех;
- b) Мидл-Рокс;
- c) Саут-Ледж;

Малайзии или Республике Сингапур».

В статье 6 стороны «договорились признать решение Суда ... в качестве окончательного и обязательного для них».

Стороны далее изложили свои мнения по поводу процедуры рассмотрения дела.

178. Постановлением от 1 сентября 2003 года Председатель Суда с учетом положений статьи 4 специального соглашения установил 25 марта 2004 года и 25 января 2005 года соответственно в качестве сроков для представления каждой стороной меморандума и контрмеморандума. Меморандумы и контрмеморандумы были должным образом представлены в установленные сроки.

179. Постановлением от 1 февраля 2005 года Суд, приняв к сведению положения специального соглашения, установил 25 ноября 2005 года в качестве сроков для представления каждой стороной своего ответа. Ответы были должным образом представлены в установленные сроки.

180. Совместным письмом от 23 января 2006 года стороны уведомили Суд о том, что они достигли согласия относительно отсутствия необходимости в обмене репликами в этом деле. Затем Суд постановил, что необходимость в дальнейших состязательных бумагах отсутствует и что соответственно письменное разбирательство закрывается.

11. Делимитация морских пространств в Черном море (Румыния против Украины)

181. 16 сентября 2004 года Румыния представила заявление о возбуждении дела против Украины в связи со спором в отношении «установления единой морской границы между двумя государствами в Черном море с целью делимитации континентального шельфа и исключительных экономических зон, принадлежащих им».

182. В своем заявлении Румыния пояснила, что «после сложного процесса переговоров» Украина и Румыния подписали 2 июня 1997 года Договор об отношениях сотрудничества и добрососедства и заключили дополнительное соглашение путем обмена письмами между их соответствующими министрами иностранных дел. Оба документа вступили в силу 22 октября 1997 года. Этими соглашениями «два государства взяли на себя обязательство заключить договор о режиме государственной границы между ними, а также соглашение о делимитации континентального шельфа и исключительных экономических зон ... в Черном море». В то же время «в Дополнительном соглашении предусмотрены принципы, которые должны применяться при делимитации вышеупомянутых районов, и изложено обязательство обеих стран относительно возможной передачи этого спора в Международный Суд при соблюдении определенных условий». В период с 1998 по 2004 год состоялось 24 раунда переговоров. Тем не менее, как указывает Румыния, «они оказались безрезультатными, и делимитация морских пространств в Черном море, о которой была достигнута договоренность, не была произведена». Румыния передает данный вопрос в Суд, «с тем чтобы избежать бесконечного продолжения обсуждений, которые, с [ее] точки зрения, явно не приведут ни к какому результату».

183. Румыния просила Суд «провести в соответствии с международным правом, и в частности критериями, изложенными в статье 4 Дополнительного соглашения, единую морскую границу для делимитации континентального шельфа и исключительных экономических зон обоих государств в Черном море».

184. В качестве основания для юрисдикции Суда Румыния сослалась на статью 4(h) Дополнительного соглашения, которая гласит:

«Правительство Румынии и правительство Украины договариваются, что, если эти переговоры [упомянутые выше] не приведут к заключению вышеупомянутого соглашения [о делимитации континентального шельфа и исключительных экономических зон в Черном море] в разумный период времени, но не позднее чем через два года после их начала, проблема делимитации континентального шельфа и исключительных экономических зон будет разрешена Международным Судом Организации Объединенных Наций по просьбе любой из сторон, при том условии, что Договор о режиме государственной границы между Румынией и Украиной вступит в силу. Тем не менее, если Международный Суд заключит, что задержка со вступлением в силу Договора о режиме государственной границы про-

изошла по вине другой стороны, он может рассмотреть просьбу о делимитации континентального шельфа и исключительных экономических зон до вступления вышеупомянутого Договора в силу».

185. Румыния указала, что оба условия, изложенные в статье 4(h) Дополнительного соглашения, были удовлетворены, поскольку продолжительность переговоров намного превысила двухлетний срок, а Договор о режиме румынско-украинской государственной границы вступил в силу 27 мая 2004 года.

186. В своем заявлении Румыния далее приводит обзор применимого для разрешения данного спора права, ссылаясь на ряд положений Дополнительного соглашения 1997 года, а также Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, заключенной в Монтего-Бее в 1982 году, участниками которой являются Украина и Румыния, а также на другие соответствующие документы, имеющие обязательную силу для обеих стран.

187. Постановлением от 19 ноября 2004 года Суд, приняв к сведению мнения сторон, установил 19 августа 2005 года в качестве срока для предоставления меморандума Румынии, а 19 мая 2006 года — контрмеморандума Украины. Меморандум и контрмеморандум были должным образом представлены в установленные сроки.

188. Постановлением от 30 июня 2006 года Суд санкционировал представление ответа Румынией и реплики Украины на ответ и установил соответственно 22 декабря 2006 года и 15 июня 2007 года в качестве сроков для представления этих состязательных бумаг.

12. *Спор относительно судоходных и смежных прав
(Коста-Рика против Никарагуа)*

189. 29 сентября 2005 года Коста-Рика подала заявление о возбуждении разбирательства против Никарагуа в споре относительно судоходных и смежных прав Коста-Рики на реке Сан-Хуан.

190. В своем заявлении Коста-Рика заявила, что она требует «прекращения [никарагуанского] поведения, которое препятствует свободному и полному осуществлению и реализации прав Коста-Рики на реке Сан-Хуан и которое также препятствует Коста-Рике в выполнении своих обязанностей» по некоторым соглашениям между ней и Никарагуа. Коста-Рика далее просила Суд определить размер возмещения, которое должно произвести Никарагуа. Коста-Рика утверждала, что «Никарагуа — особенно с конца 90-х годов — ввела ряд ограничений на судоходство по реке Сан-Хуан для коста-риканских судов и их пассажиров» в нарушение «статьи VI Договора о границах [подписанного в 1858 году между Коста-Рикой и Никарагуа, который] гарантировал суверенитет Никарагуа над водами реки Сан-Хуан и в то же время признавал важные права Коста-Рики». Коста-Рика утверждает, что эти права были подтверждены и подверглись толкованию в арбитражном решении президентом Соединенных Штатов Америки г-ном Гровером Кливлендом 28 марта 1888 года и в решении Центральноамериканского суда в 1916 году, а также в «Соглашении, дополняющем статью IV Пакта о дружбе [1949 года]». Коста-Рика далее утверждает, что «эти ограничения действуют по сей день».

191. В качестве основания для юрисдикции Коста-Рика ссылается на заявление о признании юрисдикции Суда, сделанное сторонами согласно пункту 2 ста-

ть 36 Статута, а также соглашение Товар-Кальдера, подписанное сторонами 26 сентября 2002 года. Коста-Рика также ссылается на пункт 1 статьи 36 Статута Суда в силу действия статьи XXXI «Боготского пакта» от 13 апреля 1948 года.

192. Постановлением от 29 ноября 2005 года Суд установил 29 августа 2006 года в качестве срока для подачи Коста-Рикой меморандума и 29 мая 2007 года в качестве срока для подачи Никарагуа контрмеморандума.

13. *Статус по отношению к государству пребывания дипломатического представителя при Организации Объединенных Наций (Содружество Доминики против Швейцарии)*

193. 26 апреля 2006 года Содружество Доминики подало заявление о возбуждении разбирательства против Швейцарии в связи с предполагаемыми нарушениями последней Венской конвенции о дипломатических сношениях, а также других международных документов и норм в отношении дипломатического представителя Доминики при Организации Объединенных Наций в Женеве.

194. В своем заявлении Доминика заявила, что рассматриваемый дипломат, г-н Роман Лакшин, был аккредитован при Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждениях и Всемирной торговой организации (ВТО) с марта 1996 года как член Постоянного представительства Доминики при Организации Объединенных Наций в Женеве (сначала как советник, затем как Временный Поверенный в делах и заместитель Постоянного представителя в ранге посла). Доминика особо подчеркнула, что эта аккредитация была «произведена в организациях, а не в Швейцарии», но что, тем не менее, Швейцария «претендует на право аннулировать аккредитацию» указанного представителя, «заявляя, что [он] является «предпринимателем» и [что] как таковой он не имеет право быть дипломатом». Доминика утверждала, что нельзя допустить того, чтобы Швейцария «контролировала небольшие государства, такие, как Доминика, с населением всего порядка 70 000 человек и тем самым резко ограничивала ее выбор иностранных представителей». Она далее заявила, что «она имеет право посылать любого представителя, которого она считает уместным, в Организацию Объединенных Наций в Женеве, стремясь развивать свой туризм, перспективы и экономику». Доминика утверждает, что Швейцария не оказала ей «гостеприимства и компетентной помощи в создании и содержании представительства в Женеве и тем самым воспрепятствовала усилиям Доминики, направленным на развитие торговли и инвестиционной деятельности».

195. В качестве основания юрисдикции Суда Доминика сослалась на заявление о признании юрисдикции Суда согласно пункту 2 статьи 36 его Статута, сделанное Доминикой 17 марта 2006 года и Швейцарией 28 июля 1948 года, а также статью 1 Дополнительного протокола к Венской конвенции об обязательном разрешении споров, к которому присоединились обе стороны.

196. В письме от 15 мая 2006 года, которое по факсимильной связи поступило в Секретариат 24 мая, а его оригинал 6 июня 2006 года, премьер-министр Содружества Доминики информировал Суд о том, что его правительство «не желает продолжать разбирательство, возбужденное против Швейцарии», и просил Суд вынести постановление, «официально фиксирующее [его] безусловное прекращение» и «предписывающее исключить дело из общего списка». Письмом от 24 мая 2006 года посол Швейцарии в Гааге сообщил Суду о том, что он

информировал компетентные швейцарские власти о прекращении разбирательства согласно этому уведомлению.

197. Соответственно, 9 июня 2006 года Суд вынес постановление, в котором, отметив, что правительство Швейцарской Конфедерации не предприняло никаких мер в рамках разбирательства этого дела, он фиксирует прекращение разбирательства Содружества Доминики и постановляет исключить это дело из списка.

14. *Целлюлозные заводы на реке Уругвай (Аргентина против Уругвая)*

198. 4 мая 2006 года Аргентина подала заявление о возбуждении разбирательства против Уругвая в связи с предполагаемыми нарушениями Уругваем обязательств, лежащих на нем согласно Статуту реки Уругвай, договора, подписанного обоими государствами 26 февраля 1975 года (далее «Статут 1975 года») для создания совместного механизма, необходимого для оптимального и рационального использования той части реки, по которой проходит их общая граница.

199. В своем заявлении Аргентина вменяет в вину правительству Уругвая одностороннее санкционирование строительства двух целлюлозных заводов на реке Уругвай без учета обязательных процедур предварительного уведомления и консультаций согласно Статуту. Аргентина утверждает, что эти заводы представляют угрозу реке и окружающей ее среде и, по всей видимости, негативно скажутся на качестве речной воды и причинят значительный трансграничный ущерб Аргентине.

200. В качестве основания для юрисдикции Суда Аргентина сослалась на первый пункт статьи 60 Статута 1975 года, который предусматривает, что любой спор, касающийся толкования или применения этого Статута, который не может быть урегулирован в рамках переговоров, может передаваться любой из сторон на рассмотрение Суда.

201. Заявление Аргентины сопровождалось просьбой об указании временных мер, в которой Аргентина просила, чтобы Уругваю было указано на необходимость приостановления действия разрешений на строительство заводов и производство всех строительных работ до вынесения Судом окончательного решения, а также сотрудничества с Аргентиной в целях защиты и сохранения водной среды реки Уругвай, а также воздержания от принятия каких-либо дальнейших мер в отношении строительства двух заводов, не совместимых со Статутом 1975 года, а также любых других мер, которые могут обострить спор или осложнить его урегулирование.

202. 8 и 9 июня 2006 года были проведены открытые слушания, посвященные просьбе об указании временных мер, и 13 июля 2006 года на открытом заседании Председатель Суда огласил постановление, в котором Суд 14 голосами против одного определил, что обстоятельства, представленные Суду, не требуют осуществления им своего полномочия согласно статье 41 Статута по указанию временных мер.

203. Постановлением от 13 июля 2006 года Суд установил 15 января 2007 года в качестве срока для подачи меморандума Аргентиной и 20 июля 2007 года в качестве срока для подачи контрмеморандума Уругваем.

В. Поправка к статье 43 Регламента Суда

204. В рамках текущего обзора своих процедур и методов работы Суд в сентябре 2005 года принял поправки к статье 43 своего Регламента (Подраздел 1. Возбуждение дела), касающейся уведомлений, рассылаемых Судом тем сторонам, которые непосредственно не вовлечены в дело, но являются стороной конвенции, вопрос о толковании которой может рассматриваться в ходе разбирательства.

205. В эту статью были добавлены два новых пункта, с тем чтобы охватить случаи международных организаций — участников таких конвенций и установить надлежащие процедурные рамки для этой цели. Вплоть до настоящего времени Суд рассылал уведомления в таких обстоятельствах только государствам — участникам таких конвенций.

206. Текст статьи 43 Регламента с внесенными поправками воспроизводится ниже:

«Статья 43*

1. В случае возникновения вопроса о толковании конвенции, в которой кроме заинтересованных в деле сторон участвуют и другие государства по смыслу пункта 1 статьи 63 Статута, Суду надлежит рассмотреть, какие указания должны быть даны Секретарю по данному вопросу.

2. В случае возникновения в ходе разбирательства в Суде вопроса о толковании конвенции, в которой участвует публичная международная организация, Суду надлежит рассмотреть вопрос о том, следует ли Секретарю уведомлять соответствующую публичную международную организацию. Каждая публичная международная организация, уведомленная Секретарем, может представить свои соображения по конкретным положениям конвенции, вопрос о толковании которой возникает в ходе разбирательства дела.

3. Если публичная международная организация считает уместным представить свои соображения согласно пункту 2 настоящей статьи, то будет применяться процедура, предусмотренная в пункте 2 статьи 69 настоящего Регламента».

VI. Шестидесятая годовщина Суда

А. Коллоквиум, организованный в сотрудничестве с ЮНИТАР

207. 10 и 11 апреля 2006 года Суд в сотрудничестве с ЮНИТАР (Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций) организовал коллоквиум во Дворце мира в Гааге в рамках празднования своей шестидесятой годовщины. В этом коллоквиуме, который был проведен по правилам «Чатем-Хаус» (т.е. идеи можно цитировать, но без указания автора), приняли участие около 100 специалистов. На нем рассматривались такие вопросы, как юрисдикция Суда, правила процедуры и доступ.

* Поправка вступила в силу 29 сентября 2005 года.

208. Материалы коллоквиума будут опубликованы позднее в этом году.

В. Торжественное заседание, посвященное шестидесятой годовщине

209. 12 апреля 2006 года во Дворце мира Суд провел в присутствии Ее Величества королевы Нидерландов торжественное заседание, для того чтобы отметить шестидесятую годовщину своего первого заседания.

210. Кроме того, на церемонии присутствовали Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций Его Превосходительство г-н Кофи Аннан, Председатель Генеральной Ассамблеи Его Превосходительство Ян Элиассон и министр иностранных дел Нидерландов г-н Бернард Бот. В числе гостей были члены дипломатического корпуса, представители парламента и правительства Нидерландов и других ведомств Нидерландов, а также старшие должностные лица международных организаций, базирующихся в Гааге, таких, как Постоянная Палата Третейского Суда (ППТС), Трибунал по урегулированию взаимных претензий Ирана и США, Международный уголовный трибунал по бывшей Югославии (МТБЮ) и Международный уголовный суд (МУС).

211. В своем выступлении Генеральный секретарь отметил, что нормы международного права «играют все большую роль в нашем глобальном обществе... Они отражают не только реальное состояние, но и будущее нашего международного порядка» и «отражают мир не только таким, как он есть, но таким, каким он мог бы быть». Г-н Аннан рекомендовал «всем государствам, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о признании обязательной юрисдикции Суда», предложив тем, «кто еще не готов сделать это, рассмотреть вопрос о представлении своих споров на рассмотрение Суда в силу специальных приглашений».

212. Со своей стороны Председатель Генеральной Ассамблеи особо подчеркнул, что «тот факт, что государства год из года подтверждают свое желание о том, чтобы Суд использовался чаще для разрешения споров между государствами, является убедительным доказательством того доверия, которым пользуется Международный Суд у государств-членов». Г-н Элиассон также вновь заявил, что Генеральная Ассамблея «полностью доверяет» Суду.

213. Министр иностранных дел Нидерландов заявил, что его страна также будет «содействовать укреплению этой юрисдикции всякий раз, когда это возможно, и будет настоятельно призывать другие страны признавать ее». Г-н Бот заявил, что он «твердо убежден в том, что укрепление юрисдикции Суда станет крупным вкладом в дело дальнейшего развития международного правопорядка и международного верховенства права».

214. Судья Бруно Симма, член Суда, после этого представил резюме выводов коллоквиума, проведенного Судом в сотрудничестве с ЮНИТАР 10 и 11 апреля 2006 года.

215. В своем заключительном выступлении судья Розалин Хиггинс, Председатель Суда, подчеркнула, что Международный Суд «является не только главным судебным органом Организации Объединенных Наций, но и единственным международным судебным органом, обладающим общей юрисдикцией». Признавая, что созданные в более недавнем времени международные уголовные

суды и трибуналы ведут «очень важную работу», она особо подчеркнула свою убежденность в том, что посредством «обеспечения тщательного баланса между преемственностью и преобразованиями Суд будет по-прежнему оставаться маяком в нашей все расширяющейся системе международного права». В заключение она отметила, что «в этом заключается задача на будущий период».

VII. Визиты

A. Официальный визит Президента Российской Федерации

216. 2 ноября 2005 года Его Превосходительство г-н Владимир Путин, Президент Российской Федерации, был принят Судом. На торжественном заседании, состоявшемся в Большом зале правосудия, на котором присутствовали члены дипломатического корпуса и представители правительства Нидерландов, Трибунала по урегулированию взаимных претензий Ирана и США, Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии, Международного уголовного суда и других международных учреждений, расположенных в Гааге, Председатель Суда выступил с речью, а Президент Российской Федерации — с ответной речью.

217. Председатель Ши напомнил о том, что Россия «внесла фундаментальный вклад в развитие различных важнейших направлений мысли в международном праве», и подчеркнул, что деятельность некоторых видных российских ученых и судей «помогла сделать Суд таким, каким он является сегодня». Он особо отметил профессора Федора Мартенса, который сыграл «выдающуюся роль» в международном мирном движении в девятнадцатом столетии. Председатель Суда заявил, что «его мечта о храме мира вдохновила на создание этого Дворца мира», и напомнил, что Мартенс «сыграл особо активную роль» как один из членов российской делегации в работе двух конференций мира, проведенных в Гааге в 1899 и 1907 годах по инициативе царя Николая II. Председатель Ши подчеркнул, что «в числе прочих документов на Гаагских конференциях были подписаны Конвенция о законах и обычаях сухопутной войны и Конвенция о мирном решении международных столкновений», которые позволили сформировать консенсус относительно учреждения Постоянной Палаты Третейского Суда. Председатель Ши также отметил роль России в создании Организации Объединенных Наций и Международного Суда как ее главного судебного органа, добавив, что Устав Организации Объединенных Наций был подписан видным российским юристом Сергеем Крыловым, который впоследствии был избран членом Суда. Председатель Ши заявил, что визит Президента Путина «свидетельствует о давней приверженности [России] делу права и международного правосудия». Он сослался на министра иностранных дел России Лаврова, который недавно отметил, что решения Суда «пользуются высоким авторитетом» и служат «важным инструментом мирного разрешения споров». В заключение Председатель отметил, что Суд «приветствует такую положительную оценку его работы».

218. В ответной речи Президент Путин сказал, что Россия как участница Всемирного саммита Организации Объединенных Наций 2005 года подтвердила свою приверженность принципу верховенства международного права. Президент заявил, что Россия выступает за укрепление роли Суда и активно поддер-

жала включение в итоговый документ Саммита-2005 положений, подтверждающих обязательство государств разрешать их споры мирными средствами, в том числе через Международный Суд. Президент подчеркнул, что решения и консультативные заключения Международного Суда играют важнейшую роль в укреплении и развитии международно-правовых принципов и норм. Президент добавил, что тем самым Суд позитивно влияет на процесс универсализации международного права и укрепляет устойчивость и легитимность Организации Объединенных Наций. В заключение Президент Путин подчеркнул огромную роль Суда в деле предотвращения международных конфликтов и мирного разрешения уже возникших споров и что тем самым он способствует утверждению международной справедливости. Президент заявил, что «это стало возможным благодаря независимости Суда и уникальному составу его судей».

В. Другие визиты

219. За отчетный период Председатель и члены Суда, Секретарь и должностные лица Секретариата приняли большое число посетителей, в том числе членов правительств, дипломатов, делегаций парламентариев, председателей членов судебных органов, а также других высокопоставленных должностных лиц.

220. В Суде побывало также большое число групп специалистов и ученых, адвокатов и юристов, а также других посетителей.

VIII. Награждения

221. 6 апреля 2006 года муниципалитет Витории (место рождения известного испанского «отца-основателя международного права») и Университет Страны Басков наградили Суд медалью «Брата Франсиско де Витория». На организованной по этому случаю в Витории церемонии с речами выступили мэр города г-н Альфонсо Алонсо, ректор Университета Страны Басков г-н Хуан Игнасио Перес Иглесиас и Председатель Суда судья Розалин Хиггинс.

222. Судья Хиггинс, которую сопровождала делегация членов Суда, заявила о том, что ей и ее коллегам выпала большая честь получить эту важную награду от имени Международного Суда в знак признания чрезвычайно важной роли Суда как гаранта уважения международного права. Она добавила, что Суд будет прилагать все усилия для того, чтобы оправдать возложенные на него надежды и выполнить задачу, которая была поставлена перед ним 60 лет назад составителями Устава Организации Объединенных Наций.

223. Медаль «Брата Франсиско де Витория» является престижной наградой, учрежденной городом Витория по предложению Консультативного научного совета курсов международного права и международных отношений Витора-Гастейз, организуемых под эгидой Университета Страны Басков. Ею награждаются ученые и учреждения, которые внесли значимый вклад в установление мира и развитие взаимопонимания среди членов международного сообщества.

IX. Выступления, посвященные работе Суда

224. В течение периода, охватываемого настоящим докладом, Председатель Суда судья Ши 27 октября 2005 года выступил на 39-м пленарном заседании шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи по случаю представления ежегодного доклада Суда. 28 октября 2005 года он также выступил в Шестом комитете Генеральной Ассамблеи.

225. 3 февраля 2006 года Председатель Ши сделал заявление для печати после оглашения решения Суда по делу, касающемуся *Вооруженных действий на территории Конго (новое заявление: 2002 год) (Демократическая Республика Конго против Руанды)*; его заявление преследовало цель разъяснить решение Суда.

226. 22 июня 2006 года Председатель Суда судья Хиггинс выступила с заявлением в ходе открытых прений, организованных Советом Безопасности по теме «Укрепление международного права».

227. 13 июля 2006 года Председатель Хиггинс сделала заявление для печати после публичного оглашения постановления Суда относительно просьбы Аргентины об указании временных мер в деле, касающемся *Целлюлозных заводов на реке Уругвай (Аргентина против Уругвая)*.

228. 25 июля 2006 года на пятьдесят восьмой сессии Комиссии международного права Председатель Хиггинс выступила с речью, посвященной работе Суда.

X. Издания, документы и веб-сайт Суда

229. Издания Суда направляются правительствам всех государств, имеющих право обращаться в Суд, а также во все крупнейшие юридические библиотеки мира. Продажа этих изданий организуется главным образом секциями по сбыту и маркетингу Секретариата Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке и Женеве, которые связаны со специализированными книжными магазинами и агентствами всего мира. Каталог (вместе с преискурантом), публикуемый на английском и французском языках, распространяется бесплатно. Пересмотренный и обновленный вариант этого каталога был издан во второй половине 2004 года; добавление появится в конце 2006 года.

230. Издания Суда включают несколько серий, три из которых публикуются ежегодно: *Reports of Judgments, Advisory Opinions and Orders* (публикуется в виде отдельных брошюр и в переплете), *Yearbook* (на французском языке — *Annuaire*) и *Bibliography* — библиография относящихся к деятельности Суда трудов и документов. На момент составления настоящего доклада все отдельные брошюры серии *Reports* за отчетный период были изданы или подготовлены к печати. Том в переплете *I.C.J. Reports 2003* также вышел, а том в переплете за 2004 год выйдет после того, как будет напечатан предметный указатель. Ежегодник *I.C.J. Yearbook 2003–2004* находится в печати, а Ежегодники за 2004–2005 и 2005–2006 годы готовятся к печати.

231. Суд также готовит двуязычные печатные варианты документов, служащие основанием для возбуждения рассматриваемых им дел (заявлений о возбуждении дел, специальных соглашений), и просьб о вынесении консультативных заключений. В течение отчетного периода Суд получил три заявления о возбуж-

дении следующих дел: *спор относительно судоходных и смежных прав (Коста-Рика против Никарагуа)*; *статус по отношению к государству пребывания дипломатического посланника при Организации Объединенных Наций (Содружество Доминики против Швейцарии)*; *Целлюлозные заводы на реке Уругвай (Аргентина против Уругвая)*. Все они готовятся к печати.

232. До закрытия дела Суд может в соответствии со статьей 53 Регламента Суда и после выяснения мнений сторон передавать состязательные бумаги и прилагаемые к ним документы правительству любого имеющего право обращения в Суд государства по его просьбе. После выяснения мнений сторон Суд может также делать копии таких бумаг и документов и открывать их для доступа общественности во время или после начала устного судопроизводства. Состязательные бумаги по каждому делу (в формате, в котором они представляются сторонами) публикуются Судом после окончания судопроизводства под названием *Pleadings, Oral Arguments, Documents*. Приложения к состязательным бумагам и переписка по делам публикуются теперь только в виде исключения, лишь в той мере, в какой они имеют значение для понимания решений, принимаемых Судом. За отчетный период опубликованы или находятся на различных этапах выпуска следующие документы: *Пограничный спор (Буркина-Фасо/Республика Мали)* (четыре тома текстов должны быть опубликованы в сентябре 2006 года); *Делимитация морской границы в районе между Гренландией и Ян-Майеном (Дания против Норвегии)* (три тома в стадии окончательной подготовки); *Воздушный инцидент, происшедший 10 августа 1999 года (Пакистан против Индии)* (один том в печати); *Законность применения государством ядерного оружия в вооруженном конфликте и Законность угрозы ядерным оружием или его применения* (будут изданы вместе) (пять томов в стадии подготовки); *Восточный Тимор (Португалия против Австралии)* (3–4 тома в стадии окончательной подготовки).

233. В серии *Acts and Documents concerning the Organization of the Court* Суд также публикует документы, в которых определяется порядок его функционирования и практика. Последнее издание (№ 5) было опубликовано в 1989 году и с тех пор неоднократно переиздавалось — в последний раз в 1996 году. Подготовлено полностью обновленное, новое издание, которое выйдет до конца года. Экземпляры Регламента Суда с поправками, внесенными 5 декабря 2000 года, имеются на английском и французском языках. Имеются также неофициальные переводы Регламента (без поправок, внесенных 5 декабря 2000 года) на арабский, испанский, китайский, немецкий и русский языки.

234. Суд распространяет сообщения для печати, резюме своих решений, информационные записки и справочник для ознакомления юристов, преподавателей и студентов университетов, государственных служащих, прессы и широкой общественности со своей деятельностью, функциями и юрисдикцией. В январе 2006 года на двух официальных языках Суда, французском и английском, вышло пятое издание Справочника («Голубая книга»). Предыдущее издание в переводе на арабский, китайский, русский и испанский языки (опубликованное по случаю сороковой годовщины Суда в 1986 году) вышло в 1990 году. Изданы также арабская, английская, голландская, испанская, китайская, русская и французская версии общеинформационной брошюры о Суде, которая была опубликована совместно с Департаментом общественной информации Секретариата Организации Объединенных Наций и предназначена для широкого круга читателей.

235. Специальное иллюстрированное издание о Суде (“Coffee Table Book”) на французском и английском языках было подготовлено и появится во второй половине 2006 года, т.е. в шестидесятую годовщину Суда. Наряду с этим специальным изданием Суд также опубликует материалы коллоквиума, организованного 10 и 11 апреля 2006 года по случаю шестидесятой годовщины (см. пункт 207 выше).

236. Для расширения доступа к документам Международного Суда, ускорения их выпуска и сокращения коммуникационных расходов 25 сентября 1997 года Суд создал свой веб-сайт в Интернете, содержащий материалы на английском и французском языках. В настоящее время этот веб-сайт полностью переделывается, его вид и содержание обновляются для удобства посетителей и расширения охвата, а также для облегчения перехода от одной темы к другой и с одного языка на другой. Новый сайт откроется позднее в этом году.

237. С 1997 года на нынешнем сайте приводятся полные тексты решений, консультативных заключений и постановлений, принятых Судом (которые размещаются на сайте в день их вынесения), резюме решений прошлых лет, текст большинства материалов по рассматриваемым делам (заявления или специальные соглашения; состязательные бумаги (без приложений), как только они становятся доступными для общественности и выступления в Суде); неопубликованные состязательные документы по ранее рассматривавшимся делам; пресс-релизы, некоторые основные документы (Устав Организации Объединенных Наций, а также Статут и Регламент Суда); заявления о признании обязательной юрисдикции Суда и список договоров и других соглашений, относящихся к этой юрисдикции; общая информация об истории Суда и используемых им процедурах; и биографии судей, а также каталог изданий. Адрес веб-сайта: <http://www.icj-cij.org>.

238. С марта 1999 года на базе веб-сайта Суда была введена в действие система рассылки по электронной почте уведомлений о выпуске пресс-релизов.

XI. Финансы Суда

A. Способ покрытия расходов

239. Статья 33 Статута Суда предусматривает: «Объединенные Нации несут расходы Суда в порядке, определяемом Генеральной Ассамблеей». Поскольку вследствие этого бюджет Суда был включен в бюджет Организации Объединенных Наций, государства-члены участвуют в покрытии расходов обоих учреждений в одинаковых долях в соответствии со шкалой взносов, утверждаемой Генеральной Ассамблеей.

240. Государства, не являющиеся членами Организации Объединенных Наций, однако являющиеся участниками Статута, в соответствии с обязательствами, которые они взяли на себя, когда становились участниками Статута, платят взнос в размере, который периодически устанавливает Генеральная Ассамблея в консультации с ними.

241. Если государство, которое, не будучи участником Статута, может обращаться в Суд, является стороной в деле, Суд устанавливает сумму, подлежащую внесению этой стороной в счет покрытия расходов Суда (пункт 3 ста-

ть 35 Статута). Затем соответствующее государство вносит эту сумму на счет Организации Объединенных Наций.

242. Взносы государств, не являющихся членами Организации Объединенных Наций, проводятся по статье разных поступлений Организации Объединенных Наций. В соответствии с установленным порядком суммы, получаемые от налогообложения персонала, продажи изданий (которой занимаются секции по сбыту в Секретариате), банковские проценты и т.д., также проводятся как поступления Организации Объединенных Наций.

В. Составление бюджета

243. В соответствии с инструкциями в отношении Секретариата Суда (статьи 26–30) Секретарь разрабатывает предварительный проект бюджета. Этот предварительный проект представляется для рассмотрения Административно-бюджетному комитету Суда, а затем — для утверждения — самому Суду.

244. После утверждения проект бюджета направляется в Секретариат Организации Объединенных Наций для включения в проект бюджета Организации Объединенных Наций. Затем он рассматривается Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) Организации Объединенных Наций и после этого передается Пятому комитету Генеральной Ассамблеи. В конечном итоге он принимается Генеральной Ассамблеей на пленарном заседании в рамках резолюций, касающихся бюджета Организации Объединенных Наций.

С. Финансирование ассигнований и счетов

245. Ответственность за исполнение бюджета несет Секретарь, которому помогает начальник Финансового отдела. Секретарь обязан обеспечивать надлежащее использование выделенных средств и следить за тем, чтобы не производилось расходов, не предусмотренных в бюджете. Только он вправе принимать обязательства от имени Суда с учетом любого возможного делегирования полномочий. В соответствии с решением Суда, принимаемым по рекомендации Подкомитета по рационализации, Секретарь раз в три месяца направляет Административно-бюджетному комитету Суда ведомость счетов.

246. Счета Суда ежегодно проверяются Комиссией ревизоров, назначаемой Генеральной Ассамблеей, и периодически — внутренними ревизорами Организации Объединенных Наций. В конце каждого двухгодичного периода закрытые счета направляются в Секретариат Организации Объединенных Наций.

Д. Бюджет Суда на двухгодичный период 2006–2007 годов

247. Что касается бюджета на двухгодичный период 2006–2007 годов, то Суд с удовлетворением отмечает, что его две просьбы, касающиеся новых должностей, были удовлетворены. С учетом наличия опытного сотрудника категории С-4, возглавляющего его Отдел ИТ, Суд наверняка будет находиться в лучшем положении для реагирования на пожелание Генеральной Ассамблеи о том, чтобы он более широко использовал новые технологии. Кроме того, Суд

теперь располагает сотрудником категории С-3 для оказания помощи Председателю, которая, помимо своих судебных функций, выполняет целый ряд задач дипломатического или административного характера.

248. Однако существует только пять младших юристов для проведения исследований для других 14 членов Суда и 22 судей *ad hoc* для участия в 12 делах, находящихся на рассмотрении Суда. С учетом стабильной нагрузки Суда и необходимости как можно скорее реагировать на остающиеся дела вопрос об увеличении числа младших юристов приобретает все большую остроту. Суд считает, что, как и члены других ведущих международных судов и национальных судов, его члены имеют право на индивидуальную правовую помощь, с тем чтобы они могли работать более оперативно и эффективно при проведении прений и вынесении решений. Просьба об увеличении числа младших юристов с 5 до 14 будет включена в предлагаемый бюджет Суда на двухгодичный период 2008–2009 годов.

Бюджет на 2006–2007 годы

(В долл. США)

Программа: Члены суда

0311025	Пособия на образование/поездки на сессии Суда/отпуск на родину	664 200
0311023	Пенсии	2 459 500
0242504	Должностные надбавки: судьи <i>ad hoc</i>	383 800
2042302	Поездки в связи с командировками	44 200
0393902	Вознаграждения	4 725 200
		8 276 900

Программа: Секретариат

0110000	Штатные должности	11 344 500
0170000	Временные должности на двухгодичный период	2 175 300
0200000	Общие расходы по персоналу	6 424 600
0211014	Надбавка на представительские расходы	7 200
1210000	Временная помощь для обслуживания заседаний	1 491 500
1310000	Временная помощь общего назначения	146 400
1410000	Консультанты	41 700
1510000	Сверхурочные	86 000
2042302	Официальные поездки	38 900
0454501	Представительские расходы	18 300
		21 774 400

Программа: Программная поддержка

3030000	Письменные переводы по контрактам	259 300
3050000	Типографские работы	656 200
3070000	Услуги по обработке данных	127 600
4010000	Аренда/техническое обслуживание помещений	2 385 600
4030000	Аренда мебели и оборудования	39 900
4040000	Связь	325 000
4060000	Ремонт мебели и обслуживание оборудования	228 000
4090000	Разные услуги	40 200
5000000	Принадлежности и материалы	250 100
5030000	Книги и принадлежности для библиотеки	163 800
6000000	Мебель и оборудование	84 100
6025041	Приобретение аппаратуры автоматизации делопроизводства	96 400
6025042	Замена аппаратуры автоматизации производства	194 700
6040000	Замена автотранспортных средств Суда	54 700
		4 905 600
Итого		34 956 900

ХII. Рассмотрение Генеральной Ассамблеей предыдущего доклада Суда

249. На 39-м пленарном заседании шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи, состоявшемся 27 октября 2005 года, на котором Ассамблея приняла к сведению доклад Суда за период с 1 августа 2004 года по 31 июля 2005 года, Председатель Суда судья Ши Цзююн выступил перед Ассамблеей по вопросу о роли и функционировании Суда (A/60/PV.39).

250. В своем заявлении Председатель Ши заявил, что по мере приближения шестидесятой годовщины популярность Суда как механизма разрешения споров продолжала расти. Председатель заявил, что все больше государств начали понимать как Суд может быть полезен, и добавил, что опыт показал, что обращение в Суд является мерой восстановления мира. Далее Председатель заявил, что Суд является идеальным органом для быстрого и надежного урегулирования с минимальными издержками любых правовых споров, независимо от их характера, желаемого решения и состояния отношений между тяжущимися сторонами.

По-прежнему большая нагрузка, но сократившееся отставание

251. Председатель напомнил Ассамблее о колоссальных усилиях Суда, принятых за последнее десятилетие для повышения эффективности своего судопроизводства при сохранении высокого качества работы. В частности, он подчеркнул, что много было сделано с тех не столь отдаленных пор, когда речь шла о серьезном отставании Суда в разборе находящихся на рассмотрении дел. В общей сложности 21 дело на рассмотрении Суда год назад снизилось до 11 по состоянию на конец отчетного периода, хотя в настоящее время оно фактически составляет 12 дел в списке после возбуждения разбирательства Коста-Рикой против Никарагуа 29 сентября 2005 года. Председатель заявил, что, хотя 12 дел по-прежнему составляют весьма существенный объем работы, это, тем не менее, совершенно посильное число дел, которое сможет стоять на повестке дня Международного Суда.

252. Председатель разъяснил, что в период с 1 августа 2004 года по 31 июля 2005 года Суд провел слушания по трем делам (*Вооруженные действия на территории Конго (Демократическая Республика Конго против Уганды)*, *Вооруженные действия на территории Конго (Демократическая Республика Конго против Руанды)* и *Пограничный спор (Бенин/Нигер)* и вынес 10 решений (8 дел, касавшихся *Законности применения силы*, между Сербией и Черногорией и различными государствами — членами НАТО; по делу, касающемуся *Определенного имущества (Лихтенштейн против Германии)* и *Пограничного спора Бенин/Нигер*)).

253. Председатель Ши указал, что достижения Суда в рассматриваемый период говорят о его стремлении рассматривать дела максимально оперативно и эффективно при сохранении высокого качества выносимых решений и с соблюдением консенсусного характера его юрисдикции.

Возобновленный призыв к Генеральной Ассамблее об оказании финансовой поддержки

254. В своем выступлении Председатель Суда настоятельно призвал Ассамблею продолжать оказывать финансовую поддержку Суду, бюджет которого составляет менее 1 процента от общего бюджета Организации. Председатель Ши указал, что в своем бюджетном запросе на период 2006–2007 годов, который в настоящее время находится на рассмотрении, Суд сделал все возможное, чтобы ограничиваться предложениями, скромными с финансовой точки зрения, но имеющими чрезвычайно важное значение для выполнения ключевых аспектов его работы. Председатель Ши добавил, что Суд надеется, что эти бюджетные предложения будут поддержаны Ассамблеей, что позволит главному судебному органу Организации Объединенных Наций лучше служить международному сообществу.

255. После представления Председателем доклада Суда с выступлениями на Ассамблее выступили представители Камеруна, Китая, Коста-Рики, Египта, Японии, Кении, Малайзии, Мексики, Новой Зеландии, Нигерии, Пакистана, Перу, Республики Корея, Российской Федерации, Шри-Ланки и Сирии.

256. Более полная информация о работе Суда в течение отчетного периода содержится в «Ежегоднике Международного Суда за 2005–2006 годы» (I.C.J. Yearbook 2005–2006), который будет опубликован позднее.

(Подпись) Розалин **Хиггинс**
Председатель Международного Суда

Гаага, 1 августа 2006 года

06-45197 (R) 080906 130906

